



JUICER / ENTSAFTER / CENTRIFUGEUSE SFE 450 C3

(GB) (IE)

JUICER

Quick start guide and safety instructions

(FR) (BE)

CENTRIFUGEUSE

Guide de démarrage rapide et consignes de sécurité

(CZ)

ODŠŤAVŇOVAČ

Stručný návod a bezpečnostní pokyny

(SK)

ODŠŤAVOVAČ

Krátky návod a bezpečnostné pokyny

(DK)

SAFTPRESSER

Kort vejledning og sikkerhedsanvisninger

(DE) (AT) (CH)

ENTSAFTER

Kurzanleitung und Sicherheitshinweise

(NL) (BE)

SAPCENTRIFUGE

Beknopte gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften

(PL)

SOKOWIRÓWKA

Skrócona instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa

(ES)

LICUADORA

Guía breve e indicaciones de seguridad

IAN 352803_2010

(DE) (BE)
(PL) (CZ) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

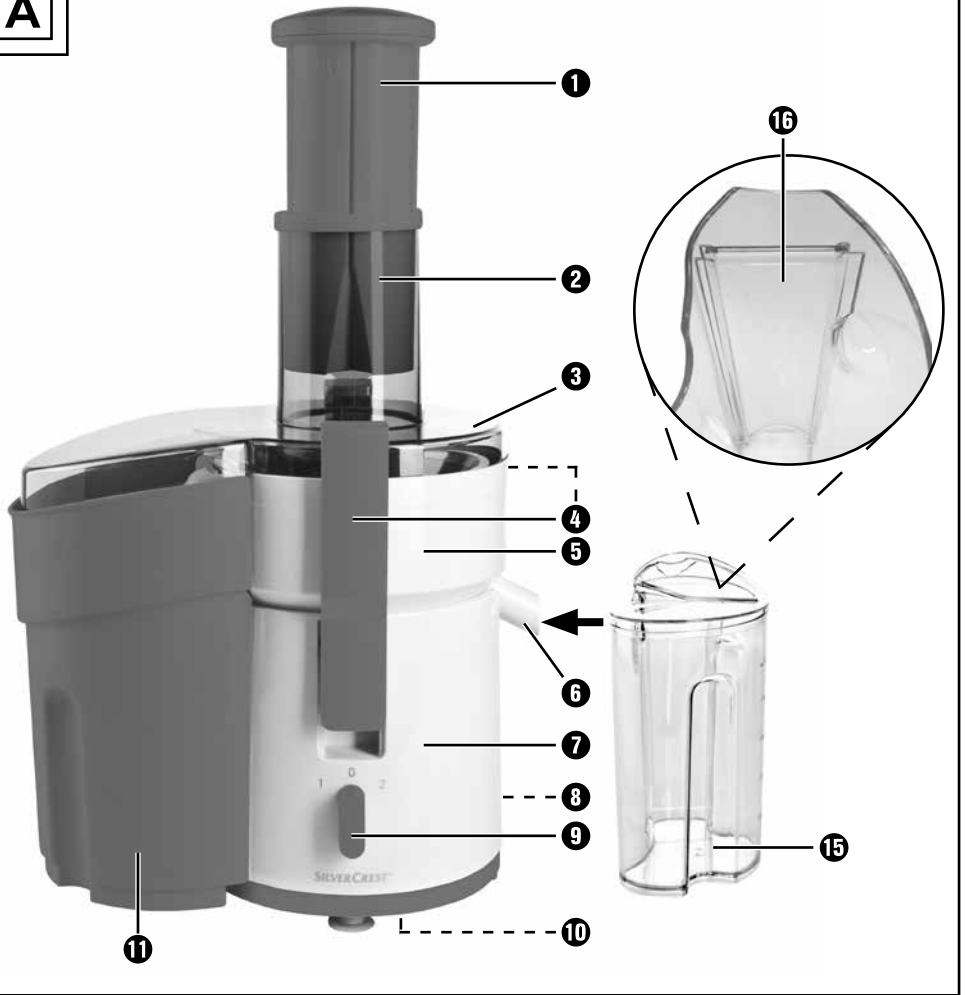
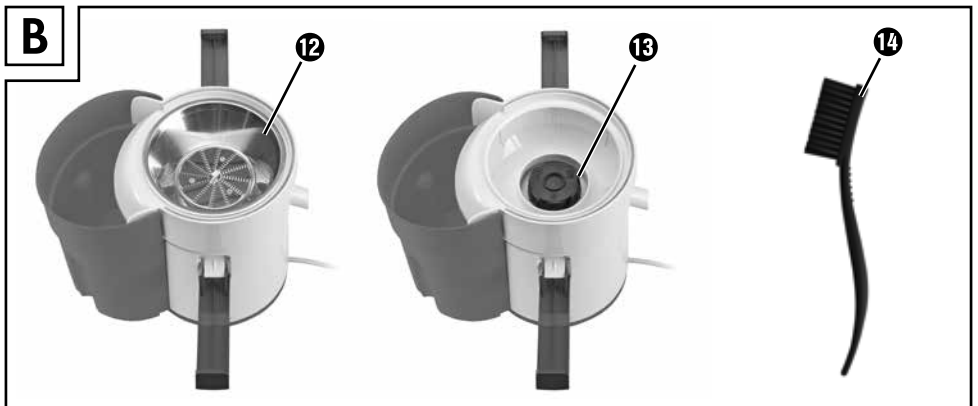
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

| | | | |
|----------|---|--------|----|
| GB/IE | Quick start guide and safety instructions | Page | 1 |
| DE/AT/CH | Kurzanleitung und Sicherheitshinweise | Seite | 13 |
| FR/BE | Guide de démarrage rapide et consignes de sécurité | Page | 25 |
| NL/BE | Beknopte gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften | Pagina | 37 |
| CZ | Stručný návod a bezpečnostní pokyny | Strana | 49 |
| PL | Skrócona instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa | Strona | 61 |
| SK | Krátky návod a bezpečnostné pokyny | Strana | 73 |
| ES | Guía breve e indicaciones de seguridad | Página | 85 |
| DK | Kort vejledning og sikkerhedsanvisninger | Side | 97 |

A**B**

Contents

| | |
|---|-----------|
| Information about this quick start guide | 2 |
| Intended use | 2 |
| Package contents | 2 |
| Description of the appliance | 3 |
| Technical data | 3 |
| Safety instructions | 4 |
| Assembling and operating the appliance. | 7 |
| Preparing the fruits/vegetables | 8 |
| Juicing | 9 |
| Emptying the pulp container and the filter | 10 |
| Disposal | 10 |
| Service | 11 |
| Importer. | 11 |

Information about this quick start guide

This document is a shortened print version of the complete operating instructions. This quick start guide does not replace the complete operating instructions, which also contain additional information, for example, on cleaning, troubleshooting and the warranty.



Scan this QR code with your smartphone/tablet. The QR code will take you directly to the Lidl Service page www.lidl-service.com where you can view and download the full version of the operating instructions by entering the article number (IAN) 352803_2010.

WARNING!

Observe the information in the complete operating instructions and the safety instructions to avoid personal injury and damage to property.



The quick start guide is an integral part of this product. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Keep the quick start guide in a safe place and hand over all documents when passing the product on to any future owner/user.

Intended use

This appliance has been designed for the juicing of well ripened and peeled fruits and vegetables. The appliance may only be used to process foods. Use only the original attachments and accessories as described. Any other uses of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse. This appliance is intended solely for use in private households. Not for commercial use.

Package contents

- Juicer
- Nylon brush (in the pusher)
- Quick start guide

Description of the appliance

Figure A:

- ❶ Pusher
- ❷ Feed tube
- ❸ Lid
- ❹ Clamps
- ❺ Juice tank
- ❻ Juice outlet
- ❼ Base
- ❽ Power cable with mains plug
- ❾ On/off switch (2 speed settings)
- ❿ Cable retainer
- ⓫ Container (for fruit and vegetable pulp)



Figure B:

- ❿ Filter
- Ⓜ Drive shaft
- Ⓨ Nylon brush (in the pusher on delivery)

Figure A:

- Ⓩ Separate juice collector (can be found in the container for fruit and vegetable pulp on delivery)
- ⓐ Foam separator

Technical data

| | |
|---|--|
| Rated voltage | 220 - 240 V ~ (alternating current), 50/60 Hz |
| Rated power | 450 W |
| CO time | 30 minutes |
| Protection class | II /  (double insulation) |
|  | All parts of this appliance which come into contact with food are food-safe. |

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for this duration of time, switch it off until the motor has cooled down.

Safety instructions

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The voltage of the power source must conform to the details given on the type plate of the appliance.
- ▶ To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist technician or our Customer Service department.
- ▶ Appliances which do not work properly or have been damaged must be checked immediately and repaired by customer service.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment. Ensure that the power cable never becomes wet or moist during use.



Never immerse the base of the machine in water or other liquids!

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ This appliance may not be used by children.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.
- ▶ The appliance may not be used if the rotating filter is damaged!

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- ▶ The blades are very sharp. Handle them with care.
- ▶ Do not operate the appliance if the rotating sieve is damaged.
- ▶ To prevent injuries, ensure that all parts are inserted correctly.



- Never put your hands or other objects into the filler opening. This could lead to grave personal injuries or serious damage to the appliance. If pieces of fruit or vegetable cannot be removed with the pusher, switch the appliance off, remove the plug from the power socket and open the appliance.
- ▶ Ensure that the power plug is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
 - ▶ Switch off the appliance and unplug it after use. Do not dismantle the appliance until the motor has come to a complete standstill.
 - ▶ Do not touch any rotating parts.
 - ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
 - ▶ Provide a stable location for the appliance.
 - ▶ Do not operate the device if the filter, the power cable or the plug is damaged.
 - ▶ Do not operate the appliance in the event of any malfunctions or if it has been damaged in any other way or has been dropped.
 - ▶ The use of accessories that have not been recommended or sold by the manufacturer can cause a fire, electric shock or injury.

⚠ Tips for safety:

- ▶ In case of danger, remove the plug from the socket immediately.
- ▶ Remain alert at all times! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Never use the appliance when you are distracted or don't feel well.
- ▶ Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time. The appliance can only be started up once the clamps have been closed. Should the clamps become loose during operation, the appliance stops automatically.
- ▶ After using the juicer, always ensure that the on/off switch is in the "OFF" position ("0"). Do not dismantle the appliance until the motor has come to a complete standstill.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.

NOTE

- ▶ No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

Assembling and operating the appliance

- Before using the appliance for the first time, clean it as follows: clean the appliance housing and the power cable **8** using a damp cloth. Clean the pusher **1**, the juice tank **5**, the filter **12**, the separate juice collector **15**, the foam separator **16**, the lid **3** and the container for fruit and vegetable pulp **11** in warm soapy water. Dry all parts thoroughly before assembling them.
- Select a safe and secure positioning for the juicer. For optimal handling we recommend that the appliance is positioned with the power cable **8** running from the rear of the appliance to the wall socket. All operating elements can now be directly and easily handled:
 - the On/Off switch **9** at the front,
 - the container for fruit and vegetable pulp **11** on the left,
 - the juice outlet **6** on the right.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that the appliance is switched off and the plug **8** removed from the wall socket before assembling the appliance.

- 1) Place the juice tank **5** on the appliance base **7**, so that the three catches and the juice outlet **6** grip into in the recesses.
- 2) Place the filter **12** on the drive shaft **13** and press it down so that it audibly clicks into place. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
- 3) Slide the container for fruit and vegetable pulp **11** from below under the outlet (see fold-out page).
- 4) Place the lid **3** onto the juice tank **5**, so that the feed tube **2** is sitting above the blades of the filter **12**.
- 5) Ensure that the lid **3** is sitting firmly in the recess on the juice tank **5**. Lift the clamps **4** and clip them into the notches on the lid **3**.
- 6) Press the lower part of the clamps **4** against the appliance until they click into place.
- 7) Push the foam separator **16** into the juice collector **15** and put the lid on. Place the separate juice collector **15** next to the appliance so that the juice outlet **6** protrudes into the separate juice collector **15**.
- 8) Insert the plug **8** into a mains power socket.

Preparing the fruits/vegetables

- **Important:** Use only well-ripened fruit, as otherwise the filter 12 will get blocked. This would require repeated cleaning of the filter 12.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Cored fruit (such as apples, pears) can be processed along with the skin and core. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruits and vegetables with thick peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, root vegetables) must always be peeled first.
- Remove the stalks from grapes.
- Cut the fruit or vegetables into pieces that will fit easily into the feed tube 2.
- Turmeric only needs to be washed, not peeled.
- Remove the woody parts from the ginger, wash the ginger and cut it into pieces. You don't have to peel ginger to extract the juice.
- For celery, cut off the base and remove wilted leaves. Always feed celery with the lower, wide end first into the feed tube 2.
- Wash any lettuce varieties, e.g. iceberg or loose-leaf lettuce, and fold the individual leaves together to form small "packages". The resulting higher pressure allows more liquid to be obtained.

NOTE

- ▶ Raisins are not suitable for juicing as they contain too little juice. Rhubarb or other fibrous vegetables/fruits are not suitable for juicing as the fibres will block the juicer.

Juicing

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ NEVER insert your hands or other objects into the feed tube **2** when working with the appliance. This could lead to serious injuries and/or damage to the appliance.
- 1) Switch the appliance on with the On/Off switch **9**.
Use **speed level 1** for juicing fruit/vegetables containing a lot of liquid.
For drier fruit/vegetables, select **speed level 2**.
 - 2) Hold the pusher **1** in one hand and feed the fruit or vegetable pieces with the other hand into the feed tube **2**. Always use the pusher **1** to carefully press the fruit/vegetable pieces into the feed tube **2**. While the fruit/vegetables are being processed, insert further pieces into the feed tube.
Do not switch the appliance off.

NOTE

- ▶ Add carrots one after the other into the feed tube **2**: the top of the carrot must be at the bottom and the pointed end at the top.

NOTE

- ▶ To avoid fruit or vegetables becoming blocked in the feed tube **2**, only fill it when the appliance is switched on. If fruit or vegetable pieces get stuck in the feed tube **2** and cannot be promptly freed with the pusher **1**, proceed as follows to avoid damage to the appliance:
 - Switch the off appliance immediately and pull the power plug **8** from the wall socket.
 - Undo the clamps **4** and remove the lid **3**.
 - Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
 - Reassemble the appliance and continue with juice extraction.
- 3) Always switch the off appliance immediately after all of the fruit/vegetables have been processed.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ To avoid blockage of the juice outlet **6** and/or damage to the appliance, clean the juice outlet **6** and the juice tank **5** regularly and after every use.

Emptying the pulp container and the filter

- You can extract juices continuously until the container for fruit and vegetable pulp ⑪ is completely full.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Remove the plug ⑧ from the power outlet when emptying the filter ⑫.
This prevents unintentional starting of the appliance.

If the extracted juice suddenly starts getting thicker, or if you hear that the motor is running more slowly, the filter ⑫ needs to be emptied. When you have removed the fruit pulp, reassemble the appliance.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

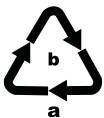
Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1-7: Plastics,
20-22: Paper and cardboard,
80-98: Composites.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 352803_2010

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|-----------|
| Informationen zu dieser Kurzanleitung | 14 |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch | 14 |
| Lieferumfang | 14 |
| Gerätebeschreibung | 15 |
| Technische Daten | 15 |
| Sicherheitshinweise | 16 |
| Gerät zusammenbauen und bedienen | 19 |
| Vorbereitung der Früchte/Gemüse | 20 |
| Entsaften | 21 |
| Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters | 22 |
| Entsorgung | 22 |
| Service | 23 |
| Importeur | 23 |

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die vollständige Bedienungsanleitung, die zusätzlich beispielsweise Hinweise für Reinigung, Fehlerbehebung und Garantie enthält.



Scannen Sie diesen QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite www.lidl-service.com und können mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 352803_2010 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

WARNUNG!

Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Lieferumfang

- Entsafter
- Nylonbürste (im Stopfer)
- Kurzanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht
- ❸ Gehäusedeckel
- ❹ Klammern
- ❺ Saftbehälter
- ❻ Fruchtsaftauslauf
- ❼ Gerätesockel
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker
- ❾ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ❿ Kabelaufwicklung
- ⓫ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)



Abbildung B:

- ❿ Filter
- ⓫ Antriebswelle
- ⓬ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Abbildung A:

- ⓭ separater Saftauffangbehälter (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)
- ⓮ Schaumtrenner

Technische Daten

| | |
|---|--|
| Nennspannung | 220–240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz |
| Nennleistung | 450 W |
| KB-Zeit | 30 Minuten |
| Schutzklasse | II /  (Doppelisolation) |
|  | Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht. |


KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.

 Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Falls der sich drehende Filter beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden!
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
- ▶ Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.



- Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
 - ▶ Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.
 - ▶ Berühren Sie keine rotierenden Teile.
 - ▶ Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
 - ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
 - ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter im Falle von Fehlfunktionen oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
- ▶ Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

⚠️ So verhalten Sie sich sicher:

- ▶ Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf, was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.
- ▶ Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („0“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch wie folgt: Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel **8** mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch. Reinigen Sie den Stopfer **1**, den Saftbehälter **5**, den Filter **12**, den separaten Saftauffangbehälter **15**, den Schaumtrenner **15**, Gehäusedeckel **3** und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** in warmem Seifenwasser. Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie sie zusammen bauen.
- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel **8** nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
 - vorne der Ein-/Ausschalter **9**,
 - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11**,
 - rechts der Fruchtsaftauslauf **6**.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker **8** gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.

- 1) Setzen Sie den Saftbehälter **5** auf den Gerätesockel **7**, so dass die drei Arretierungen und der Fruchtsaftauslauf **6** in die Aussparungen greifen.
- 2) Setzen Sie den Filter **12** auf die Antriebswelle **13** und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
- 3) Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** von unten unter den Auswurf (siehe Ausklappseite).
- 4) Setzen Sie den Gehäusedeckel **3** auf den Saftbehälter **5**, so dass der Einfüllschacht **2** über den Schneidmessern des Filters **12** sitzt.
- 5) Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel **3** fest in der Aussparung des Saftbehälters **5** sitzt. Heben Sie die Klammern **4** an und klinken Sie diese in die Erhebungen des Gehäusedeckels **3** ein.
- 6) Drücken Sie den unteren Teil der Klammern **4** gegen das Gerät, bis diese einrasten.
- 7) Schieben Sie den Schaumtrenner **15** in den separaten Saftauffangbehälter **15** ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter **15** so neben das Gerät, dass der Fruchtsaftauslauf **6** in den separaten Saftauffangbehälter **15** ragt.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte/Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter 12 sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters 12 erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die/das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z. B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht 2 passen.
- Kurkuma muss nur gewaschen werden, jedoch nicht geschält.
- Entfernen Sie von Ingwer eventuelle Verholzungen, waschen Sie den Ingwer und schneiden Sie ihn in Stücke. Sie müssen Ingwer nicht schälen, um ihn zu entsaften.
- Schneiden Sie bei Staudensellerie den Ansatz ab und entfernen Sie welke Blätter. Geben Sie Staudensellerie immer mit dem unteren, breiten Ende voran in den Einfüllschacht 2.
- Waschen Sie Gartensalate, wie z. B. Kopfsalat oder Blattsalat/Schnittsalat und falten Sie die einzelnen Blätter zusammen, so dass kleine „Päckchen“ entstehen. Durch den so entstehenden höheren Druck kann mehr Flüssigkeit gewonnen werden.

HINWEIS

- ▶ Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht **2**, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** ein.
Verwenden Sie für Obst/Gemüse, das viel Flüssigkeit enthält, **Geschwindigkeitsstufe 1**.
Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe 2**.
- 2) Halten Sie den Stopfer **1** in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht **2**. Benutzen Sie immer den Stopfer **1**, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht **2** hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach. Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

HINWEIS

- ▶ Führen Sie Karotten eine nach der anderen in den Einfüllschacht **2** ein: der Krautansatz der Karotte muss dabei nach unten weisen und die Wurzelspitze nach oben.

HINWEIS

- ▶ Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht **2** festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht **2** festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer **1** entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:
 - Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker **8** heraus.
 - Lösen Sie die Klammern **4** und nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.
- 3) Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf **6** und den Saftbehälter **5** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes **6** und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

- Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** gefüllt ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker **8**, wenn Sie den Filter **12** leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter **12** geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

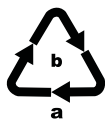
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Materialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Materialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1 - 7: Kunststoffe,
- 20 - 22: Papier und Pappe,
- 80 - 98: Verbundstoffe.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompennass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 352803_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompennass.com

Table des matières

| | |
|--|-----------|
| Informations relatives à ce guide de démarrage rapide | 26 |
| Utilisation conforme à l'usage prévu | 26 |
| Matériel livré. | 26 |
| Description de l'appareil | 27 |
| Caractéristiques techniques | 27 |
| Consignes de sécurité | 28 |
| Montage et utilisation de l'appareil | 31 |
| Préparation des fruits/légumes. | 32 |
| Extraction du jus | 33 |
| Vider le récipient de pulpe de fruits et le filtre | 34 |
| Mise au rebut | 34 |
| Service après-vente | 35 |
| Importateur. | 35 |

Informations relatives à ce guide de démarrage rapide

Ce document est une version papier abrégée du mode d'emploi intégral. Ce guide de démarrage rapide ne remplace pas le mode d'emploi intégral, qui contient par exemple en plus des remarques relatives au nettoyage, au dépannage et à la garantie.



Scannez ce code QR avec votre smartphone/tablette. Grâce au code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente www.lidl-service.com et vous pourrez consulter et télécharger le mode d'emploi intégral en saisissant la référence (IAN) 352803_2010.

⚠ AVERTISSEMENT !

Respectez le mode d'emploi intégral ainsi que les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout dommage corporel et matériel.



Le guide de démarrage rapide fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. Conservez bien le guide de démarrage rapide. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à l'extraction du jus des fruits et des légumes mûrs et épluchés. L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des produits alimentaires. Seuls des accessoires d'origine comme ceux décrits dans ce mode d'emploi doivent être utilisés. Toute utilisation autre ou modification de l'outil est considérée comme étant non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. Cet appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

Matériel livré

- Centrifugeuse
- Brosse en nylon (dans le poussoir)
- Guide de démarrage rapide

Description de l'appareil

Figure A :

- ❶ Poussoir
- ❷ Goulotte
- ❸ Couvercle
- ❹ Brides
- ❺ Réservoir de jus
- ❻ Bec verseur de jus
- ❼ Socle de l'appareil
- ❽ Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- ❾ Bouton marche/arrêt (2 niveaux de vitesse)
- ❿ Enroulement du câble
- ⓫ Récipient (pour la pulpe de fruit et le marc)



Figure B :

- ❿ Filtre
- ⓫ Arbre d'entraînement
- ⓬ Brosse en nylon (se situe dans le poussoir à la livraison)

Figure A :

- ⓭ Récipient récupérateur de jus à part (à la livraison, il se trouve dans le récipient recevant la pulpe des fruits et le marc)
- ⓮ Séparateur de mousse

Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Tension nominale | 220 - 240 V ~ (courant alternatif) 50/60 Hz |
| Puissance nominale | 450 W |
| Temps d'opération par intermittence | 30 minutes |
| Classe de protection | II /  (double isolation) |
|  | Tous les éléments de cet appareil, entrant en contact avec les aliments sont approuvés pour le contact alimentaire. |

Temps d'opération par intermittence

Le temps d'opération par intermittence indique pendant combien de temps l'appareil peut être opéré sans que le moteur ne surchauffe ou ne subisse de dommages. Suite au temps d'opération par intermittence, l'appareil doit être éteint jusqu'à ce que le moteur soit refroidi.

Consignes de sécurité

DANGER – RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Les appareils qui ne fonctionnent pas correctement ou qui sont endommagés doivent être immédiatement contrôlés et réparés par le service après-vente.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide pendant le fonctionnement de l'appareil.



N'immergez jamais le socle de l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides !

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- ▶ En cas d'absence de surveillance et avant l'assemblage, le désassemblage ou le nettoyage, l'appareil doit toujours être débranché du secteur.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- ▶ Tenez l'appareil et son cordon de raccordement hors de portée des enfants.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Si le filtre rotatif est endommagé, il ne faut pas continuer à utiliser l'appareil !
- ▶ Avant de changer les accessoires ou les pièces supplémentaires mobiles lors de l'utilisation, l'appareil doit être à l'arrêt et débranché du secteur.
- ▶ Les lames sont extrêmement tranchantes. Manipulez-les avec précaution.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le filtre rotatif est endommagé.
- ▶ Afin d'éviter des blessures, veillez à ce toutes les pièces soient correctement insérées.



- Lorsque vous utilisez l'appareil, n'introduisez jamais les mains ou tout autre objet dans l'orifice de remplissage. Vous risquez des blessures graves ou d'endommager l'appareil. Si vous ne pouvez pas retirer les morceaux de fruits à l'aide du poussoir, arrêtez l'appareil, débranchez la fiche secteur et ouvrez l'appareil.
- ▶ Assurez-vous que la fiche secteur reste rapidement accessible en cas de danger et que personne ne puisse trébucher sur le cordon d'alimentation.
 - ▶ Après utilisation, éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur. Démontez l'appareil uniquement lorsque le moteur s'est totalement immobilisé.
 - ▶ Ne touchez pas les pièces en rotation.
 - ▶ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en service.
 - ▶ Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface stable.
 - ▶ Ne continuez pas à utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne continuez pas à utiliser l'appareil en cas de dysfonctionnements ou lorsqu'il a subi un autre dommage ou qu'il est tombé.
- ▶ L'utilisation de pièces accessoires qui ne sont pas recommandées ou vendues par le fabricant de l'appareil peut causer un incendie, des chocs électriques ou des blessures.

⚠ Comment se comporter en respectant les consignes de sécurité :

- ▶ En cas de danger, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Soyez toujours attentif ! Veillez toujours à ce que vous faites et agissez avec raison. N'utilisez en aucun cas l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil a été correctement et intégralement assemblé avant de le mettre en service. L'appareil ne peut être mis en marche qu'après la fermeture des brides. Si les brides se détachent en cours d'utilisation, l'appareil s'arrête automatiquement.
- ▶ Assurez-vous après utilisation que le bouton marche/arrêt est réglé sur la position « Arrêt » (« 0 »). Attendez que le moteur soit complètement immobile avant de démonter l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

REMARQUE

- ▶ Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.

Montage et utilisation de l'appareil

- Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil comme suit : nettoyez le corps de l'appareil et le cordon d'alimentation **8** avec un chiffon légèrement humidifié. Nettoyez le poussoir **1**, le réservoir de jus **5**, le filtre **12**, le récipient récupérateur de jus à part **15**, le séparateur de mousse **16**, le couvercle **3** et le récipient pour la pulpe de fruit et le marc **11** avec de l'eau savonneuse chaude. Séchez soigneusement toutes les pièces avant de les réassembler.
- Installez la centrifugeuse à un emplacement approprié. Pour assurer une manipulation optimale, nous préconisons de placer l'appareil de manière à faire passer le cordon d'alimentation **8** à l'arrière jusqu'à la prise secteur. Tous les éléments sont accessibles directement et aisément :
 - en face de vous, le bouton marche/arrêt **9**,
 - à gauche le récipient pour la pulpe de fruit et le marc **11**,
 - à droite le bec verseur de jus **6**.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Assurez-vous que l'appareil est arrêté et que la fiche secteur **8** est débranchée avant de remonter l'appareil.
- 1) Placez le réservoir de jus **5** sur le socle de l'appareil **7**, de sorte à introduire les trois tenons et le bec verseur de jus **6** dans les évidements.
 - 2) Mettez en place le filtre **12** sur l'arbre d'entraînement **13** et abaissez-le jusqu'à ce que vous constatiez qu'il s'encliquète. Vérifiez s'il est parfaitement en place avant de continuer l'assemblage.
 - 3) Poussez le récipient pour la pulpe de fruit et le marc **11** par le bas sous l'orifice d'éjection (voir le volet dépliant).
 - 4) Placez le couvercle **3** sur le réservoir de jus **5**, de manière à positionner la goulotte **2** au-dessus des lames du filtre **12**.
 - 5) Assurez-vous que le couvercle **3** est solidement en place dans l'évidement du réservoir de jus **5**. Soulevez les brides **4** et faites-les encliqueter dans les convexités du couvercle **3**.
 - 6) Appuyez la partie inférieure des brides **4** contre l'appareil jusqu'à ce qu'elles s'encliquètent.
 - 7) Poussez le séparateur de mousse **16** dans le récipient de collecte du jus **15** et mettez le couvercle. Placez le récipient de collecte du jus **15** séparé à côté de l'appareil de manière à ce que le bec verseur de jus **6** s'encliquète dans le récipient de collecte du jus **15** séparé.
 - 8) Enfichez la fiche secteur **8** dans la prise secteur.

Préparation des fruits/légumes

- **Important :** N'utilisez que des fruits suffisamment mûrs afin d'éviter de boucher le filtre ②. Vous seriez alors obligé de nettoyer régulièrement le filtre ②.
- Lavez ou épluchez les fruits ou les légumes que vous prévoyez de passer à la centrifugeuse.
- Enlevez toujours les pépins et les noyaux avant de verser les fruits.
- Les fruits à pépins (comme les pommes ou les poires) peuvent être passés avec leur peau et les pépins. Les autres noyaux (pêches, prunes, etc.), tous les autres grands noyaux (melons, etc.) et tiges doivent être enlevés pour éviter d'endommager l'appareil.
- Les fruits avec une écorce épaisse (par ex. agrumes, melons, kiwis, carottes) doivent toujours être épluchés auparavant.
- Enlevez la tige principale des raisins.
- Coupez les fruits ou les légumes en morceaux adaptés aux dimensions de la goulotte ②.
- Il suffit de laver le curcuma, sans l'éplucher.
- Éliminez d'éventuelles lignifications, lavez le gingembre et coupez-le en morceaux. Inutile d'éplucher le gingembre pour le centrifuger.
- Coupez la base du céleri en branches et éliminez les feuilles flétries. Insérez toujours le céleri en branches avec l'extrémité inférieure la plus large en premier dans la goulotte ②.
- Lavez les salades du jardin comme par ex. la laitue ou la salade verte/ laitue à couper et pliez les feuilles ensemble de manière à former de petits « paquets ». La pression plus élevée ainsi créée permet d'obtenir plus de jus.

REMARQUE

- ▶ Les raisins secs ne peuvent pas être centrifugés car ils ne contiennent pas suffisamment de jus. La rhubarbe ou les autres fruits/légumes filandreux ne sont pas indiqués pour la centrifugeuse car leurs fibres la bouchent.

Extraction du jus

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

► N'introduisez jamais les mains ou un objet dans la goulotte **2** pendant que l'appareil fonctionne. Vous risquez de vous blesser grièvement et/ou d'endommager la centrifugeuse.

- 1) Mettez en marche l'appareil avec le bouton marche/arrêt **9**.
Pour les fruits et légumes contenant beaucoup de liquide, utilisez le **niveau de vitesse 1**.
- 2) Tout en maintenant le poussoir **1** d'une main, introduisez les morceaux de fruits/légumes de l'autre main dans la goulotte **2**. Utilisez toujours le poussoir **1** pour introduire doucement les fruits/légumes dans la goulotte **2**. Ajoutez d'autres morceaux pendant que les fruits/légumes sont passés. Vous n'avez pas besoin d'éteindre l'appareil.

REMARQUE

► Introduisez les carottes une par une dans la goulotte **2** : le bout vert de la carotte doit pointer vers le bas et la pointe vers le haut.

REMARQUE

► Pour éviter que les fruits/légumes se bloquent dans la goulotte **2**, introduisez-les uniquement lorsque l'appareil est en marche. Lorsque des morceaux de fruits sont bloqués dans la goulotte **2** et que vous ne pouvez pas les enlever immédiatement à l'aide du poussoir **1**, procédez comme indiqué ci-après pour éviter d'endommager l'appareil :

- arrêtez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche secteur **8**.
- Détachez les brides **4** et retirez le couvercle **3**.
- Enlevez les morceaux de fruits bloqués.
- Remontez l'appareil et reprenez les opérations.

- 3) Arrêtez toujours l'appareil immédiatement dès que tous les fruits/légumes sont passés.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

► Nettoyez régulièrement et après chaque utilisation le bec verseur de jus **6** et le réservoir de jus **5** pour éviter que le bec verseur de jus **6** ne se bouche et/ou que l'appareil ne soit endommagé.

Vider le récipient de pulpe de fruits et le filtre

- Vous pouvez extraire le jus jusqu'à ce que le récipient pour la pulpe de fruit et le marc ⑪ soit rempli.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Débranchez la fiche secteur ⑧ lorsque vous videz le filtre ⑫. Vous évitez ainsi tout démarrage accidentel du moteur.

Si le jus de fruit s'épaissit brusquement ou si vous entendez que le moteur tourne moins vite, cela indique que le filtre ⑫ doit être vidé. Remontez l'appareil après avoir retiré la pulpe de fruit.

Mise au rebut



Ne jetez jamais l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante:
1-7 : Plastiques,
20-22 : Papier et carton,
80-98 : Matériaux composites.



L'emballage se compose de matériaux respectueux de l'environnement qu'il est possible d'éliminer via les centres de recyclage locaux.

Service après-vente

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 352803_2010

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompennass.com

Inhoud

| | |
|--|-----------|
| Informatie bij deze beknopte gebruiksaanwijzing | 38 |
| Gebruik in overeenstemming met bestemming | 38 |
| Inhoud van het pakket | 38 |
| Productbeschrijving | 39 |
| Technische gegevens | 39 |
| Veiligheidsvoorschriften | 40 |
| Apparaat in elkaar zetten en bedienen | 43 |
| Prepareren van vruchten/groenten | 44 |
| Uitpersen | 45 |
| Het vruchtvleesreservoir en het filter legen | 46 |
| Afvoeren | 46 |
| Service | 47 |
| Importeur | 47 |

Informatie bij deze beknopte gebruiksaanwijzing

Bij dit document gaat het om een verkorte gedrukte versie van de volledige gebruiksaanwijzing. Deze beknopte gebruiksaanwijzing vervangt niet de volledige gebruiksaanwijzing, die ook informatie bevat over bijvoorbeeld reiniging, probleemoplossing en garantie.



Scan deze QR-code met uw smartphone/tablet.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service www.lidl-service.com, waar u na het invoeren van het artikelnummer (IAN) 352803_2010 de volledige gebruiksaanwijzing kunt openen en downloaden.

WAARSCHUWING!

Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften in acht om persoonlijke en materiële schade te voorkomen.



De beknopte gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Bewaar de beknopte gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is geschikt voor het uitpersen van goed gerijpte en geschilde vruchten en groenten. Alleen levensmiddelen mogen worden verwerkt met het apparaat. Er mogen uitsluitend originele accessoires zoals beschreven worden gebruikt. Ieder ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met het gebruiksdoel en brengt gevaar voor letsel en schade met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Niet voor bedrijfsmatig gebruik.

Inhoud van het pakket

- Sapcentrifuge
- Nylonborstel (in de stopper)
- Beknopte gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving

Afbeelding A:

- ❶ Stopper
- ❷ Vulschacht
- ❸ Behuizingdeksel
- ❹ Klemmen
- ❺ Sapreservoir
- ❻ Uitloop voor het vruchtensap
- ❼ Apparaatvoet
- ❽ Netsnoer met stekker
- ❾ Aan-/uitknop (2 snelheden)
- ❿ Kabelspoel
- ⓫ Reservoir (voor vruchtvlies en pulp)


Afbeelding B:

- ❿ Filter
- ⓫ Aandrijfjas
- ⓬ Nylonborstel (zit bij de levering in de stopper)

Afbeelding A:

- ⓭ Afzonderlijk sapopvangreservoir (bevindt zich bij levering in het reservoir voor vruchtvlies en bezinksel)
- ⓮ Schuimafscheider

Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Nominale spanning | 220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz |
| Nominaal vermogen | 450 W |
| KB-tijd | 30 minuten |
| Beschermingsklasse | II / □ (dubbel geïsoleerd) |
|  | Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig. |

KB-tijd

De KB-tijd (kort bedrijf) geeft aan hoe lang een apparaat kan worden bediend zonder dat de motor oververhit raakt en beschadigd raakt. Na de aangegeven KB-tijd moet het apparaat zo lang worden uitgeschakeld tot de motor is afgekoeld.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR – ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door erkend en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, zodat risico's worden vermeden.
- ▶ Laat een apparaat dat niet naar behoren werkt of beschadigd is, meteen nakijken en repareren door de klantendienst.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving. Let erop dat het snoer nooit nat of vochtig wordt als het apparaat is ingeschakeld.



Dompel de voet van het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen!

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- ▶ Het apparaat moet altijd van het lichtnet worden losgekoppeld indien er geen toezicht is, en voor montage, demontage of reiniging.
- ▶ Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- ▶ Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Als het draaiende filter beschadigd is, mag het apparaat niet verder worden gebruikt!
- ▶ Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires of hulpstukken verwisselt die bij gebruik in beweging zijn.
- ▶ De messen zijn erg scherp. Ga hier voorzichtig mee om.
- ▶ Gebruik het apparaat niet als de roterende zeef beschadigd is.
- ▶ Om letsel te voorkomen, dient u erop te letten dat alle onderdelen correct zijn bevestigd.



- Als u met het apparaat werkt, steek dan nooit uw handen of voorwerpen in de vulopening. Dit zou tot ernstig letsel of tot beschadiging van het apparaat kunnen leiden. Als de stukken fruit niet door middel van de stopper verwijderd kunnen worden, schakelt u het apparaat uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en opent u het apparaat.
- ▶ Zorg ervoor dat de stekker in geval van gevaar snel te bereiken is en dat het netsnoer geen struikelblok kan worden.
 - ▶ Schakel het apparaat na gebruik uit en haal de stekker uit het stopcontact. Het apparaat mag pas uit elkaar worden genomen wanneer de motor volledig stilstaat.
 - ▶ Raak geen draaiende onderdelen aan.
 - ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het in werking is.
 - ▶ Zorg voor een veilige stand van het apparaat.
 - ▶ Gebruik het apparaat niet verder als het filter, het netsnoer of de stekker beschadigd zijn.
 - ▶ Gebruik het apparaat niet verder in geval van storingen, of als het op een andere wijze beschadigd of gevallen is.
 - ▶ Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van het apparaat worden aanbevolen of verkocht, kan brand, elektrische schokken of verwondingen veroorzaken.

⚠ Zo gaat u veilig te werk:

- ▶ Trek bij gevaar direct de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Blijf altijd alert! Let altijd op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand. Gebruik het apparaat in geen geval wanneer u niet geconcentreerd bent of als u zich niet lekker voelt.
- ▶ Vergewis u ervan dat het apparaat correct en volledig in elkaar is gezet, voordat u het in gebruik neemt. Het apparaat kan pas worden gebruikt als de klemmen gesloten zijn. Als de klemmen tijdens het bedrijf losgemaakt worden, stopt het apparaat automatisch.
- ▶ Vergewis u er na ieder gebruik van de sapcentrifuge van dat de aan-/uitknop op de stand "Uit" ("0") staat. De motor moet volledig tot stilstand zijn gekomen, voordat u het apparaat uit elkaar mag halen.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de openlucht.

OPMERKING

- ▶ Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.

Apparaat in elkaar zetten en bedienen

- Reinig het apparaat voor het eerste gebruik als volgt: Reinig de behuizing van het apparaat en het netsnoer **8** met een licht bevochtigde doek. Reinig de stopper **1**, het sapreservoir **5**, het filter **12**, het afzonderlijke sapopvangreservoir **15**, de schuimafscheider **16**, het deksel van de behuizing **3** en het reservoir voor vruchtvlies en bezinksel **11** in warm zeepsop. Droog alle onderdelen zorgvuldig af voordat u ze in elkaar zet.
- Kies een geschikte plaats voor uw sapcentrifuge. Voor optimaal gebruik adviseren wij het apparaat zodanig te plaatsen, dat het netsnoer **8** naar achteren toe naar het stopcontact loopt. Alle elementen kunnen nu direct en eenvoudig worden gebruikt:
 - aan de voorkant de aan-/uitknop **9**,
 - links het reservoir voor vruchtvlies en pulp **11**,
 - rechts de uitloop voor het vruchtensap **6**.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Vergewis u ervan dat het apparaat is uitgeschakeld en dat de stekker **8** uit het stopcontact is gehaald, voordat u het apparaat in elkaar zet.

- 1) Zet het sapreservoir **5** op de apparaatvoet **7**, zodat de drie pennen en de uitloop voor het vruchtensap **6** in de openingen grijpen.
- 2) Zet het filter **12** op de aandrijfas **13** en druk het naar beneden, zodat het merkbaar vastklikt. Controleer de juiste plaatsing van het filter voordat u verder gaat met het in elkaar zetten van het apparaat.
- 3) Schuif het reservoir voor vruchtvlies en pulp **11** van onderen onder de uitwerpopening (zie uitvouwpagina).
- 4) Zet het deksel van de behuizing **3** op het sapreservoir **5**, zodat de vulschacht **2** boven de snijmessen van het filter **12** zit.
- 5) Let erop dat het deksel van de behuizing **3** vastzit in de opening van het sapreservoir **5**. Breng de klemmen **4** omhoog en haak ze vast in de inkepingen op het deksel van de behuizing **3**.
- 6) Druk het onderste gedeelte van de klemmen **4** tegen het apparaat totdat ze vastzitten.
- 7) Schuif de schuimafscheider **16** in het losse sapopvangreservoir **15** en zet het deksel erop. Plaats het losse sapopvangreservoir **15** zodanig naast het apparaat, dat de uitloop voor het vruchtensap **6** in het losse sapopvangreservoir **15** steekt.
- 8) Steek de stekker **8** in het stopcontact.

Prepareren van vruchten/groenten

- **Belangrijk:** gebruik alleen vruchten die goed rijp zijn, aangezien het filter 12 anders kan dichtslibben. Dit zou herhaaldelijk reinigen van het filter 12 noodzakelijk maken.
- Was of schil de vruchten of groenten die u wilt verwerken.
- Grote pitten moeten altijd vóór het vullen uit de vruchten worden gehaald.
- Pitvruchten (zoals appel, peren) kunnen met schil en klokhuis worden verwerkt. Verwijder andere pitten (perziken, pruimen enz.) en alle grote pitten (meloenen enz.) en stelen om beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- Vruchten met een dikke schil (bijv. citrusvruchten, meloenen, kiwi's, rapen) moeten altijd eerst worden geschild.
- Bij druiven moet de hoofdsteel afgesneden worden.
- Snijd vruchten en groenten in zodanig grote stukken, dat ze in de vulschacht 2 passen.
- Kurkuma moet worden gewassen maar niet geschild.
- Verwijder eventuele harde stukjes van de gember, was hem en snijd hem in kleine stukjes. Om de gember te persen, hoef je hem niet te schillen.
- Snijd de stronk van de bleekselderij af en verwijder verwelkte blaadjes. Steek de bleekselderij altijd met het onderste, brede uiteinde eerst in de vulschacht 2.
- Was de tuinsla, bijv. kropsla of bladsla/pluksla, en vouw de losse bladeren samen, zodat er 'pakjes' ontstaan. Dat zorgt voor meer druk, zodat er meer vloeistof kan worden gewonnen.

OPMERKING

- ▶ Rozijnen zijn niet geschikt om uitgeperst te worden, aangezien ze weinig sap bevatten. Rabarber of andere draderige soorten fruit/groente zijn niet geschikt om uitgeperst te worden, omdat de draden de sapcentrifuge verstoppen.

Uitpersen

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Steek nooit uw handen of voorwerpen in de vulschacht ② terwijl het apparaat in werking is. Dit zou tot zwaar lichamelijk letsel en/of beschadiging van het apparaat kunnen leiden.

- 1) Zet het apparaat aan met de aan-/uitknop ⑨.
Gebruik voor fruit/groenten die veel sap/vocht bevatten **snelheidsstand 1**.
Voor droger fruit/groente kiest u **snelheidsstand 2**.
- 2) Houd de stopper ① in de ene hand en doe de stukken fruit of groente met de andere hand in de vulschacht ②. Gebruik altijd de stopper ① om fruit/groente voorzichtig in de vulschacht ② te drukken. Tijdens de verwerking van het fruit of de groente vult u de rest van de stukken bij. Schakel het apparaat hierbij niet uit.

OPMERKING

- ▶ Doe wortels een voor een in de vulschacht ②: de dikke (loof-)kant van de wortel moet daarbij omlaag wijzen en de wortelpunt omhoog.

OPMERKING

- ▶ Om te voorkomen dat fruit/groente in de vulschacht ② vast komt te zitten, vult u het apparaat alleen als het is ingeschakeld. Als stukken fruit in de vulschacht ② vastzitten en niet meteen met de stopper ① verwijderd kunnen worden, gaat u als volgt te werk om beschadiging van het apparaat te voorkomen:

- Zet het apparaat onmiddellijk uit en haal de stekker ⑧ uit het stopcontact.
- Maak de klemmen ④ los en neem het deksel van de behuizing ③ af.
- Verwijder de vastzittende stukken fruit.
- Zet het apparaat weer in elkaar en ga door met uitpersen.

- 3) Zet het apparaat altijd meteen uit zodra al het fruit/alle groente is verwerkt.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Reinig de uitloop voor het vruchtensap ⑥ en het sapsreservoir ⑤ regelmatig en na ieder gebruik, om verstopping van de uitloop voor het vruchtensap ⑥ en/of beschadiging van het apparaat te voorkomen.

Het vruchtvleesreservoir en het filter legen

- U kunt continu sap uitpersen totdat het reservoir voor vruchtvlees en pulp ⑪ vol is.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Haal de stekker ③ uit het stopcontact als u het filter ⑫ leegt. Dat voorkomt onbedoeld starten van de motor.

Als het vruchtensap plotseling veel dikker wordt, of als u kunt horen dat het toerental van de motor lager wordt, moet het filter ⑫ worden geleegd. Nadat u het vruchtvlees eruit hebt gehaald, zet u het apparaat weer in elkaar.

Afvoeren



Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

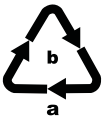
Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

- 1-7: kunststoffen,
- 20-22: papier en karton,
- 80-98: composietmaterialen.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 352803_2010

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

| | |
|---|-----------|
| Informace k tomuto stručnému návodu | 50 |
| Použití v souladu s určením | 50 |
| Rozsah dodávky | 50 |
| Popis přístroje | 51 |
| Technické údaje | 51 |
| Bezpečnostní pokyny | 52 |
| Složení a obsluha přístroje | 55 |
| Příprava ovoce/zeleniny | 56 |
| Odšťavňování | 57 |
| Vyprazdňování nádobky na dužinu a filtru | 58 |
| Likvidace | 58 |
| Servis | 59 |
| Dovozce | 59 |

Informace k tomuto stručnému návodu

Tento dokument je zkrácený tiskový výstup úplného návodu k obsluze. Tento stručný návod nenahrazuje úplný návod k obsluze, který navíc obsahuje například pokyny k čištění, odstranění závad a záruce.



Naskenujte tento QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí QR kódu se dostanete přímo na stránku servisu lidl www.lidl-service.com a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 352803_2010 nahlédnout do návodu k obsluze a stáhnout si jej.

VÝSTRAHA!

Dodržujte úplný návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke zranění a věcným škodám.



Stručný návod je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Stručný návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i všechny podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný k odšťavňování dobře vyzrálého a oloupaného ovoce i zeleniny. Pomocí tohoto přístroje se smí zpracovávat pouze potraviny. Smí se používat pouze originální příslušenství tak, jak je popsáno níže. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou zakázány a představují závažné nebezpečí poranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Přístroj není určen pro komerční použití.

Rozsah dodávky

- odšťavňovač
- nylonový kartáč (v pěchovadle)
- stručný návod

Popis přístroje

Obrázek A:

- ❶ pěchovadlo
- ❷ plnicí šachta
- ❸ víko krytu
- ❹ svorky
- ❺ nádoba na šťávu
- ❻ odtok ovocné šťávy
- ❼ podstavec přístroje
- ❽ síťový kabel se zástrčkou
- ❾ zapínač/vypínač (2 rychlostní stupně)
- ❿ navíjení kabelu
- ⓫ nádobka (na dužinu a matoliny)



Obrázek B:

- ❿ filtr
- ⓬ hnací hřídel
- ⓭ nylonový kartáč (při dodání se nachází v pěchovadle)

Obrázek A:

- ⓮ samostatná záchytná nádoba na šťávu (nachází se při expedici v nádobě na ovocnou dužinu a matoliny)
- ⓯ oddělovač pěny

Technické údaje

| | |
|---|--|
| Jmenovité napětí | 220 - 240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz |
| Jmenovitý výkon | 450 W |
| Doba nepřetržitého provozu | 30 minut |
| Třída ochrany | II /  (dvojité izolace) |
|  | Všechny části tohoto přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny. |

Doba nepřetržitého provozu

Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál, a tím se poškodil motor. Po uvedené době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout, dokud se motor neochladí.

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Napětí zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem – vyhněte se tím nebezpečí.
- ▶ Přístroje, které nefungují bez závad nebo byly poškozeny, nechte okamžitě zkontrolovat a opravit v zákaznickém servisu.
- ▶ Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Dbejte na to, aby nebyl síťový kabel během provozu nikdy vlhký nebo mokřý.



Nikdy nenamáčejte podstavec přístroje do vody ani jiných kapalin!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu.
- ▶ Přístroj se při chybějícím dohledu a před montáží, demontáží nebo čištěním musí vždy odpojit od sítě.
- ▶ Přístroj nesmějí používat děti.
- ▶ Přístroj a jeho přírodní kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Pokud je rotující filtr poškozen, nesmí se přístroj dál provozovat!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
- ▶ Řezací mechanismus je velmi ostrý. Zacházejte s ním opatrně.
- ▶ Je-li rotující síto poškozené, přístroj nepoužívejte.
- ▶ Aby se zabránilo poranění, dbejte na to, aby byly všechny díly správně použity.



Během práce s přístrojem nikdy nestrkejte ruce či jiné předměty do plnicího otvoru. Mohlo by dojít ke vzniku závažných zranění nebo by se mohl přístroj poškodit. Není-li možné odstranit kusy ovoce pomocí pěchovadla, vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze sítě a přístroj otevřete.

- ▶ Zajistěte, aby síťová zástrčka byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby přes síťový kabel nikdo nemohl klopýtnout.
- ▶ Po dokončení práce přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj se smí rozmontovat teprve tehdy, až když je motor zcela v klidu.
- ▶ Nedotýkejte se žádných rotujících dílů.
- ▶ Nikdy nenechávejte přístroj během provozu bez dohledu.
- ▶ Zajistěte, aby byl přístroj postaven stabilně.
- ▶ Přístroj nepoužívejte, pokud jsou poškozené filtr, síťový kabel nebo zástrčka.
- ▶ Přístroj nepoužívejte v případě závad, nebo pokud je jinak poškozen nebo pokud spadl na zem.
- ▶ Při použití částí příslušenství, které vám nedoporučil nebo neprodal výrobce přístroje, může dojít k požáru, zásahu elektrickým proudem nebo k poranění.

⚠ Tak dodržíte bezpečnost:

- ▶ V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Buďte vždy pozorní! Vždy dávejte pozor na to, co děláte, a vždy postupujte rozumně. V žádném případě přístroj nepoužívejte, pokud se nemůžete soustředit nebo se necítíte dobře.
- ▶ Dříve než přístroj uvedete do chodu, zajistěte, aby byl správně a kompletně složen. Přístroj je možné provozovat až po uzavření svorek. Dojde-li během provozu k uvolnění svorek, přístroj se automaticky zastaví.
- ▶ Po každém použití odšťavňovače se ujistěte, že se zapínač/vypínač nachází v poloze „Vyp“ ("0"). Před rozebráním přístroje musí být motor v naprostém klidu.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte venku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Složení a obsluha přístroje

- Přístroj před prvním použitím vyčistěte následovně: Kryt přístroje a síťový kabel **8** otírejte jen mírně navlhčeným hadříkem. Pěchovadlo **1**, nádobu na šťávu **5**, filtr **12**, samostatnou záchytnou nádobu na šťávu **15**, oddělovač pěny **16**, víko krytu **3** a nádobu na ovocnou dužinu a matolinu **11** vyčistěte v teplé mýdlové vodě. Všechny díly před opětovným složením pečlivě osušte.
- Pro odsávňovač zvolte vhodné umístění. Aby se Vám s přístrojem manipulovalo co nejlépe, umístěte přístroj tak, aby síťový kabel **8** vedl dozadu směrem k zásuvce. V tomto případě lze všechny ovládací prvky obsluhovat přímo a jednoduše:
 - vpředu zapínač/vypínač **9**,
 - vlevo nádobku na dužinu a matoliny **11**,
 - vpravo odtok ovocné šťávy **6**.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

► Než začnete přístroj skládat, ujistěte se, že je vypnutý a zástrčka **8** je vytáhena ze sítě.

- 1) Nádobku na šťávu **5** nasadíte na podstavec přístroje **7** tak, aby tři aretace a odtok ovocné šťávy **6** zapadly do příslušných vyhloubení.
- 2) Filtr **12** nasadíte na hračičku **13** a zatlačíte jej dolů tak, aby citelně zaskočil. Dbejte na jeho pevné usazení, teprve poté můžete v sestavování pokračovat.
- 3) Zasuňte nádobku na dužinu a matolinu **11** zesponu pod vývod (viz výklopná stránka).
- 4) Víko krytu **3** nasadíte na nádobku na šťávu **5** tak, aby plnicí šachta **2** dosedala nad řezacími noži filtru **12**.
- 5) Dbejte na to, aby víko krytu **3** pevně dosedalo ve vyhloubení nádoby na šťávu **5**. Nadzvedněte svorky **4** a upevněte je do vyvýšených částí víka krytu **3**.
- 6) Zatlačte na spodní část svorek **4** proti přístroji tak, dokud slyšitelně nezaklapnou.
- 7) Zasuňte oddělovač pěny **16** do samostatné záchytné nádoby šťávy **15** a nasadíte víko. Samostatnou záchytnou nádobku šťávy **15** postavte vedle přístroje tak, aby odtok ovocné šťávy **6** zapadal do záchytné nádoby šťávy **15**.
- 8) Zastrčte zástrčku **8** do zásuvky.

Příprava ovoce/zeleniny

- **Důležité:** Používejte pouze dobře uzrálé plody, protože jinak může dojít k zanesení filtru 12. Toto by vyžadovalo opakované čištění filtru 12.
- Omyjte nebo oloupejte ovoce nebo zeleninu, které/kerou chcete zpracovat.
- Velká jádra nebo pecky je nutné z plodů před zpracováním vždy odstranit.
- Jádrové ovoce (např. jablka, hrušky) lze zpracovávat včetně slupky i jádřince. Ostatní pecky (broskve, švestky atd.), všechna velká jádra (melouny atd.) a stopky odstraňte, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Plody se silnými slupkami (např. citrusy, melouny, kiwi, řepa) musíte nejprve oloupat.
- U hroznů vína odřízněte hlavní stopku.
- Ovoce nebo zeleninu nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicí šachty 2.
- Kurkumu je třeba pouze omýt, ne však oloupat.
- Ze zázvoru odstraňte případné dřevnaté části, omyjte jej a nakrájejte na kousky. K odšťavňování není nutné zázvor loupat.
- U celeru odkrojte dřevnatý konec a odstraňte zvadlé listy. Řapíkatý celer vždy vkládejte do plnicí šachty 2 dolním širokým koncem.
- Zahradní salát, například hlávkový salát nebo listový/krájený salát, omyjte a jednotlivé listy složte dohromady, aby vznikly malé „baličky“. Díky výslednému vyššímu tlaku lze získat více kapaliny.

UPOZORNĚNÍ

- Rozinky se k odšťavňování nehodí, protože obsahují málo šťávy. Rebarbora nebo jiná vláknitá zelenina/ovoce se k odšťavňování nehodí, protože vlákna odšťavňovač ucpávají.

Odšťavňování

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Během provozu přístroje nikdy nestrkejte ruce či předměty do plnicí šachty **2**. To by mohlo vést k těžkým zraněním a/nebo poškozením odšťavňovače.
- 1) Zapněte přístroj zapínačem/vypínačem **9**.
Pro ovoce/zeleninu, které obsahují hodně šťávy, použijte **rychlostní stupeň 1**.
Pro sušší ovoce/zeleninu zvolte **rychlostní stupeň 2**.
 - 2) Pěchovadlo **1** držte v jedné ruce a kousky ovoce nebo zeleniny vkládejte druhou rukou do plnicí šachty **2**. Pěchovadlo **1** používejte vždy pro opatrné vkládání ovoce/zeleniny do plnicí šachty **2**. Během zpracovávání ovoce/zeleniny doplňujte postupně další kousky. Přístroj při tom nevypínejte.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vkládejte mrkev jednu po druhé do plnicí šachty **2**: konec, ze kterého vyrůstá nať přitom musí směřovat dolů a špička kořenu nahoru.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nechcete-li, aby se ovoce/zelenina usazovaly v plnicí šachtě **2**, vkládejte je pouze při zapnutém přístroji. Došlo-li k usazení kousků plodů v plnicí šachtě **2** a nelze-li je ihned odstranit pomocí pěchovadla **1**, postupujte prosím následovně, aby nedošlo k poškození přístroje:
 - Přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě **8**.
 - Uvolněte svorky **4** a sejměte víko krytu **3**.
 - Odstraňte usazené kousky plodů.
 - Přístroj znovu smontujte dohromady a pokračujte v odšťavňování.
- 3) Jakmile máte ovoce/zeleninu kompletně zpracované, přístroj vždy znovu okamžitě vypněte.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Po každém použití pravidelně čistěte odtok šťávy **6** a nádobku na šťávu **5**, tím zabráníte ucpaní odtoku šťávy **6** a/nebo poškození přístroje.

Vyprazdňování nádoby na dužinu a filtru

- Šťávu můžete průběžně lisovat až do okamžiku, kdy je nádobka na dužinu a matoliny ⑩ naplněna.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před čištěním filtru ⑫ vytáhněte zástrčku ze sítě ⑧. To zabraňuje nedovolenému zapnutí přístroje.

Je-li šťáva z plodů najednou mnohem hustší nebo pokud slyšíte, že se snižují otáčky motoru, musí se vyprázdnit filtr ⑫. Po vyjmutí dužiny přístroj znovu sestavte.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

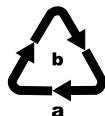
Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1 - 7: Plasty,

20 - 22: Papír a lepenka,

80 - 98: Kompozitní materiály.



Balení se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 352803_2010

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

| | |
|--|-----------|
| Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi | 62 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 62 |
| Zakres dostawy | 62 |
| Opis urządzenia | 63 |
| Dane techniczne | 63 |
| Wskazówki bezpieczeństwa | 64 |
| Złożenie i obsługa urządzenia | 67 |
| Przygotowanie owoców/warzyw | 68 |
| Wyciskanie soku | 69 |
| Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra | 70 |
| Utylizacja | 70 |
| Serwis | 71 |
| Importer | 71 |

Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi

Niniejszy dokument stanowi skróconą wersję drukowaną kompletnej instrukcji obsługi. Niniejsza skrócona instrukcja obsługi nie zastępuje pełnej instrukcji obsługi, która zawiera również informacje na temat czyszczenia, usuwania usterek i gwarancji.



Zeskanuj ten kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą kodu QR przejdiesz bezpośrednio na stronę serwisu Lidl www.lidl-service.com, gdzie możesz obejrzeć i pobrać kompletną instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 352803_2010.

OSTRZEŻENIE!

Przestrzegaj kompletnej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych.



Skrócona instrukcja obsługi jest częścią składową tego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachowaj tę skróconą instrukcję obsługi, a w przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odciskania soku z dojrzałych i obranych owoców i warzyw. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Należy używać wyłącznie oryginalnych przystawek, takich jak opisane w instrukcji. Jakiegokolwiek inne użycie lub zmiany dokonywane w urządzeniu uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i mogą być przyczyną poważnych wypadków. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Produkt nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

Zakres dostawy

- Sokowirówka
- Szczotka nylonowa (w zatyłce)
- Skrócona instrukcja obsługi

Opis urządzenia

Rysunek A:

- ❶ popychacz
- ❷ lejek do napełniania
- ❸ pokrywka obudowy
- ❹ klamry
- ❺ pojemnik na sok
- ❻ wylot soku
- ❼ podstawa urządzenia
- ❽ kabel zasilający z wtykiem sieciowym
- ❾ włącznik/wyłącznik (2 stopnie prędkości)
- ❿ nawijak kabla
- ⓫ pojemnik (na miąższ i odpadki)



Rysunek B:

- ❿ filtr
- ⓬ watek napędowy
- ⓭ szczotka nylonowa (dostarczona wewnątrz popychacza)

Rysunek A:

- ⓮ oddzielny zbiornik na sok (znajduje się w momencie dostawy w pojemniku na miąższ i odpadki)
- ⓯ oddzielacz piany

Dane techniczne

| | |
|---|--|
| Napięcie znamionowe | 220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz |
| Moc znamionowa | 450 W |
| Czas pracy krótkotrwałej | 30 minut |
| Klasa ochrony | II /  (podwójna izolacja) |
|  | Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością posiadają na to odpowiednie dopuszczenia. |

Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Urządzenia, które uległy uszkodzeniu lub nie działają prawidłowo należy oddać natychmiast do przeglądu lub naprawy. W tym celu prosimy zwrócić się do działu obsługi klienta.
- ▶ Urządzenia nie wolno wystawiać na działanie deszczu ani używać go w wilgotnym, ani też mokrym środowisku. Uważaj, aby podczas używania urządzenia kabel sieciowy był zawsze suchy.



Podstawy urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach!

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie używaj urządzenia do innych celów niż opisane w tej instrukcji.
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed montażem, złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- ▶ Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Jeśli obracający się filtr jest uszkodzony, nie wolno dalej korzystać z urządzenia!
- ▶ Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej.
- ▶ Nóż tnący jest bardzo ostry. Przy jego używaniu zachowaj ostrożność.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia, gdy uszkodzone zostało sitko obrotowe.
- ▶ Aby uniknąć obrażeń ciała, należy zadbać o prawidłowe zamontowanie wszystkich podzespołów urządzenia.



- Podczas pracy nigdy wkładaj ręk ani żadnych przedmiotów w otwór do napełniania. Mogłoby to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia. Gdy nie będzie możliwe usunięcie fragmentów owoców za pomocą popychacza, wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i otwórz pokrywkę.
- ▶ Zadbaj o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel sieciowy.
 - ▶ Po użyciu urządzenia wyłącz je i wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego. Przed przystąpieniem do demontażu należy odczekać do momentu, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.
 - ▶ Nie dotykaj żadnych części będących w ruchu.
 - ▶ Pracującego urządzenia nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru.
 - ▶ Ustaw urządzenie na stabilnym podłożu.
 - ▶ Urządzenia nie wolno używać, jeśli uszkodzony jest filtr, przewód zasilający lub wtyk sieciowy.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie używaj urządzenia w razie nieprawidłowego działania, lub w razie uszkodzeń innego rodzaju lub upadku.
- ▶ Korzystanie z akcesoriów niezakupionych u producenta urządzenia lub niezalecanych przez niego, może doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub powstania obrażeń ciała.

⚠ Zasady bezpiecznego postępowania:

- ▶ W przypadku zagrożenia natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Zawsze zachowuj ostrożność! Zawsze koncentruj się na tym, co robisz i postępuj rozsądnie. Nigdy nie używaj urządzenia, gdy masz trudności z koncentracją lub źle się czujesz.
- ▶ Przed użyciem urządzenia upewnij się, że jest ono prawidłowo i całkowicie zmontowane. Urządzenie można uruchomić dopiero po zamknięciu klamer. Zwolnienie klamer mocujących podczas pracy spowoduje automatyczne zatrzymanie urządzenia.
- ▶ Po zakończeniu korzystania z sokowirówki upewnij się zawsze, że włącznik/wyłącznik znajduje się w położeniu „Wyt.” („0”). Do rozłożenia urządzenia można przystąpić dopiero wtedy, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.
- ▶ Nie używaj urządzenia na otwartej przestrzeni.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przelączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Złożenie i obsługa urządzenia

- Przed pierwszym użyciu urządzenia oczyścić je w następujący sposób: obudowę urządzenia i kabel zasilający **8** czyścić lekko wilgotną ściereczką. Czyścić popychacz **1**, pojemnik na sok **5**, filtr **12**, oddzielny zbiornik na sok **15**, oddzielną pianę **16**, pokrywkę obudowy **3** oraz pojemnik na miąższ i odpadki **11** w ciepłej wodzie z mydłem. Przed ponownym montażem osuszyć starannie wszystkie elementy.
- Wybierz odpowiednie miejsce na postawienie sokowirówki. Urządzenie obsługuje się z optymalną wygodą wtedy, gdy kabel sieciowy **8** jest podłączony do gniazda z tyłu. Wszystkie elementy można wtedy łatwo obsługiwać:
 - z przodu włącznik/wyłącznik **9**,
 - z lewej strony pojemnik na miąższ i odpadki **11**,
 - z prawej strony wylot soku **6**.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- Przed przystąpieniem do złożenia upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone, a wtyk **8** wyciągnięty z gniazda.

- 1) Założyć pojemnik na sok **5** na podstawę urządzenia **7**, aby trzy blokady i wylot soku **6** zaczepiły się w wycięcia.
- 2) Załóż filtr **12** na wałek napędowy **13** i dociśnij go, aż do usłyszenia wyraźnego zatrzaśnięcia. Przed dokończeniem składania urządzenia upewnij się, czy poszczególne elementy są dobrze założone.
- 3) Pojemnik na miąższ i odpadki **11** wsuń od dołu pod wyrzut (patrz rozkładana strona).
- 4) Załóż pokrywkę urządzenia **3** na pojemnik na sok **5** w taki sposób, aby lejek do napełniania **2** znalazł się nad nożami tnącymi filtra **12**.
- 5) Sprawdź, czy pokrywka urządzenia **3** jest osadzona prawidłowo w wycięciu pojemnika na sok **5**. Podnieś klamry **4** i zaczepek je o wypustki pokrywki urządzenia **3**.
- 6) Dolną część klamer **4** dociśnij do urządzenia, aż do zatrzaśnięcia.
- 7) Wsuń oddzielną pianę **16** do oddzielnego pojemnika na sok **15** i załóż pokrywkę. Postaw oddzielny pojemnik na sok **15** obok urządzenia tak, aby wylot soku **6** sięgał do tego pojemnika na sok **15**.
- 8) Podłącz wtyk **8** do gniazda.

Przygotowanie owoców/warzyw

- **Uwaga:** Używaj wyłącznie dobrze dojrzałych owoców, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania filtra ②. Konieczne wtedy byłoby ponowne czyszczenie filtra ②.
- Wyciskane owoce lub warzywa najpierw umyj lub obierz.
- Pamiętaj o wyjęciu większych nasion lub pestek przed umieszczeniem owoców w urządzeniu.
- Owoce pestkowe (jabłka, gruszki) można wyciskać ze skórką i gniazdem nasiennym. Pestki innych owoców (brzoskwinie, śliwki itp.), wszystkie większe nasiona (arbuzy itp.) oraz łodygi usuń, by nie doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Owoce o grubych skórkach (np. owoce cytrusowe, arbuzy, kiwi, buraki) zawsze najpierw obierz.
- Od winogron odetnij główną łodygę.
- Owoce lub warzywa pokrój w kawałki takiej wielkości, aby pasowały do lejka do napętniania ②.
- Kurkumę należy umyć, ale nie obierać.
- Usuń z imbiru ewentualne zdrewniałe warstwy, umyj imbir i pokrój na kawałki. Nie musisz obierać imbiru, aby wycisnąć z niego sok.
- W przypadku selera naciowego odetnij nasadę i usuń zwiędłe liście. Seler naciowy wkładaj do lejka do napętniania ② zawsze dolnym, szerokim końcem do przodu.
- Umyj sałaty ogrodowe, takie jak np. sałata głowiasta lub sałata liściowa/sałata cięta i złóż pojedyncze liście razem tak, aby powstały małe „pęczki”. Wytworzone dzięki temu wyższe ciśnienie pozwala uzyskać więcej soku.

WSKAZÓWKA

- ▶ Rodzynki nie nadają się do wyciskania, ponieważ zawierają zbyt mało soku. Rabarbar lub inne warzywa/owoce włókniste nie nadają się do wyciskania, ponieważ ich włókna będą powodowały zatkanie sokowirówki.

Wyciskanie soku

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ W czasie pracy urządzenia nigdy nie wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów do lejka do napełniania ②. Mogłoby to doprowadzić do odniesienia poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sokowirówki.

- 1) Włącz urządzenie z pomocą włącznika/wyłącznika ⑨.
Do wyciskania owoców/warzyw o dużej zawartości soku używaj **stopnia prędkości 1**.
Do suchych owoców i warzyw wybierz stopień **prędkości 2**.
- 2) Przytrzymaj popychacz ① jedną ręką, a drugą wkładaj kawałki owoców lub warzyw do lejka do napełniania ②. Korzystaj zawsze z popychacza ①, by ostrożnie wcisnąć owoce/warzywa w lejek do napełniania ②. Podczas przetwarzania owoców/warzyw dokładaj stale kolejne kawałki. Nie wyłączaj przy tym urządzenia.

WSKAZÓWKA

- ▶ Marchew wkładaj jedną po drugiej do lejka do napełniania ②: wtedy marchwi musi przy tym być skierowana do dołu, a wierzchołek korzenia do góry.

WSKAZÓWKA

- ▶ W celu uniknięcia utkwienia owocu/warzywa w lejku do napełniania ② dokładaj owoce zawsze przy włączonym urządzeniu. W przypadku utkwienia kawałków owoców w lejku do napełniania ② i niepowodzeniu przy próbie przepchania popychaczem ① wykonaj następujące czynności, by uniknąć uszkodzenia urządzenia:

- Wyłącz natychmiast urządzenie i wyciągnij wtyk sieciowy ⑧.
- Zwolnij klamry ④ i zdejmij pokrywkę obudowy ③.
- Wyciągnij kawałki owoców, które utkwily w urządzeniu.
- Złóż ponownie urządzenie i przystąp ponownie do wyciskania soku.

- 3) Po wyciśnięciu soku z wszystkich owoców natychmiast wyłączaj urządzenie.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Wylot soku ⑥ i pojemnik na sok ⑤ czyść regularnie i po każdym użyciu. Pozwoli to na uniknięcie zatkania wylotu soku ⑥ i/lub uszkodzenia urządzenia.

Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra

- Możesz wyciskać owoce lub warzywa nieprzerwanie aż do momentu zapelnienia pojemnika na miąższ i odpadki ⑪.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przy opróżnianiu filtra ⑫ najpierw ⑬ wyjmij wtyk z gniazda. W ten sposób można zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.

Filtr ⑫ trzeba wymienić, gdy sok nagle zgęstnieje lub w razie zauważenia, że zmniejsza się prędkość obrotowa silnika. Po wyjęciu całego miąższu ponownie złóż urządzenie.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1-7: tworzywa sztuczne,
20-22: papier i tektura,
80-98: kompozyty.



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można zutylizować w lokalnych punktach recyklingu.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 352803_2010

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

| | |
|--|-----------|
| Informácie o tomto krátkom návode | 74 |
| Používanie v súlade s určením | 74 |
| Rozsah dodávky | 74 |
| Popis prístroja | 75 |
| Technické údaje | 75 |
| Bezpečnostné upozornenia | 76 |
| Zloženie a obsluha prístroja | 79 |
| Príprava ovocia a zeleniny | 80 |
| Odšŕavovanie | 81 |
| Vyprázdenie nádoby na dužinu a filtra | 82 |
| Zneškodnenie | 82 |
| Servis | 83 |
| Dovozca | 83 |

Informácie o tomto krátkom návode

Pri tomto dokumente ide o skrátené tlačové vydanie kompletného krátkeho návodu. Tento krátky návod nenahrádza kompletný návod na obsluhu, ktorý obsahuje napríklad pokyny k čisteniu, odstraňovaniu porúch a záruke.



Naskenujte si tento QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl www.lidl-service.com a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 352803_2010 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na obsluhu.

⚠ VÝSTRAHA!

Zohľadnite kompletný návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia, aby ste sa vyhli poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám.



Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Uschovejte si dobre krátky návod a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na odšŕavovanie celkom zrelého a olúpaného ovocia a zeleniny. Týmto prístrojom sa smú spracovávať len potraviny. Používajte výlučne originálne príslušenstvo a spôsobom, aký je tu opísaný. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo modifikácia prístroja sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody, vzniknuté v dôsledku použitia, ktoré nezodpovedá použitiu v súlade s určením, výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v súkromnej domácnosti. Nie je určený na komerčné používanie.

Rozsah dodávky

- odšŕavovač
- nylonová kefa (vo vtláčadle)
- krátky návod

Popis prístroja

Obrázok A:

- ❶ vtláčadlo
- ❷ plniaca šachta
- ❸ veko krytu
- ❹ svorky
- ❺ nádoba na šľavu
- ❻ odtok ovocnej šľavy
- ❼ podstavec prístroja
- ❽ sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
- ❾ zapínač/vypínač (2 rýchlosti)
- ❿ navíjanie kábla
- ⓫ nádoba (na dužinu a výlisky)



Obrázok B:

- ❿ filter
- ⓬ hnačí hriadeľ
- ⓭ nylonová kefa (pri dodávke je vo vtláčadle)

Obrázok A:

- ⓮ samostatná nádoba na zachytávanie šľavy
(pri dodávke sa nachádza v nádobe na dužinu a tresť)
- ⓯ oddeľovač peny

Technické údaje

| | |
|---|---|
| Menovité napätie | 220 - 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz |
| Menovitý výkon | 450 W |
| Čas KP: | 30 minút |
| Trieda ochrany | II /  (dvojitá izolácia) |
|  | Všetky diely tohto prístroja prichádzajúce do kontaktu s potravinami sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami. |


Čas KP:

Čas KP (krátkodobá prevádzka) udáva, ako dlho možno prevádzkovať prístroj bez toho, aby nedošlo k prehriatiu motora a jeho poškodeniu. Po uvedenom čase krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý tak dlho, dokiaľ motor nevychladne.

Bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Napätie prúdového zdroja musí zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku prístroja.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu zdravia.
- ▶ Prístroje, ktoré sa poškodili alebo nefungujú bezchybne, nechajte okamžite skontrolovať a opraviť v zákazníckom servise.
- ▶ Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrý ani vlhký.

 Nikdy neponárajte podstavec prístroja do vody alebo iných kvapalín!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nepoužívajte prístroj na iné účely, ako je popísané v tomto návode.
- ▶ Ak prístroj nie je pod dohľadom, tak ho pred zložením a rozložením alebo čistením musíte vždy odpojiť od siete.
- ▶ Tento prístroj nesmú používať deti.
- ▶ Prístroj a jeho prípojný kábel musíte uchovávať mimo dosahu detí.
- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom, alebo ak boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Ak je rotujúci filter poškodený, prístroj sa nesmie používať!
- ▶ Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
- ▶ Rezacie ústrojenstvo je veľmi ostré. Zachádzajte s ním opatrne.
- ▶ Prístroj nepoužívajte, ak je poškodené rotujúce sitko.
- ▶ Aby ste zabránili poraneniam, dbajte na to, aby boli všetky súčasti správne zmontované.



- Keď s prístrojom pracujete, nikdy nedávajte ruky ani žiadne predmety do plniaceho otvoru. Môže to viesť k vážnym úrazom alebo poškodeniam prístroja. Keď sa nedajú kusy ovocia odstrániť vtláčadlom, vypnite prístroj, vytiahnite zástrčku a otvorte prístroj.
- ▶ Postarajte sa o to, aby bola v prípade nebezpečenstva sieťová zástrčka rýchlo a ľahko dostupná, a aby sa nedalo zakopnúť o sieťový kábel.
 - ▶ Po použití prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Prístroj môžete začať rozoberať až potom, keď sa motor úplne zastaví.
 - ▶ Nedotýkajte sa rotujúcich častí.
 - ▶ Nikdy nenechávajte prístroj počas prevádzky bez dozoru.
 - ▶ Zaistite bezpečné umiestnenie prístroja.
 - ▶ Prístroj ďalej nepoužívajte, ak je poškodený filter, sieťový kábel alebo zástrčka.
 - ▶ Prístroj nepoužívajte ďalej v prípade nesprávneho fungovania, ak sa poškodil nejakým iným spôsobom alebo spadol na zem.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Používanie častí príslušenstva, ktoré nie sú odporúčené alebo predávané výrobcom, môže spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom alebo poranenie.

⚠ Zaistenie bezpečného používania:

- ▶ V prípade nebezpečenstva vytiahnite ihneď sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Buďte vždy pozorní! Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a vždy konajte uvážlivo. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte, keď ste nesústredení alebo sa necítite dobre.
- ▶ Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, sa uistite, či bol prístroj správne a úplne zložený. Prístroj možno uviesť do prevádzky, akonáhle sú zatvorené svorky. Ak sa svorky počas prevádzky uvoľnia, sa prístroj automaticky zastaví.
- ▶ Po každom použití odšŕavovača zabezpečte, aby bol zapínač/vypínač v polohe „Vyp“ („0“). Motor musí byť úplne zastavený, než začnete rozoberať prístroj.
- ▶ Prístroj nepoužívajte vonku.

UPOZORNENIE

- ▶ Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Zloženie a obsluha prístroja

- Pred prvým použitím vyčistite prístroj takto: Kryt prístroja a sieťový kábel **8** očistíte iba jemne navlhčenou handričkou. Vyčistíte vtláčadlo **1**, nádobu na šľavu **5**, filter **12**, samostatnú nádobu na zachytávanie šľavy **15**, oddeľovač peny **16**, veko krytu **3** a nádobu na dužinu a výlisky **11** v teplej mydlovej vode. Všetky diely starostlivo osušte skôr, ako ich opäť zmontujete dokopy.
- Pre odšľavovač zvolte vhodné miesto umiestnenia. Pre optimálnu manipuláciu odporúčame prístroj postaviť tak, aby sieťový kábel **8** bol položený zo zadu k zásuvke. Všetky prvky sa teraz dajú priamo a jednoducho obsluhovať:
 - vpredu zapínač/vypínač **9**,
 - vľavo nádobu na dužinu a výlisky **11**,
 - vpravo odtok ovocnej šľavy **6**.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred zložením prístroja sa uistite, či je vypnutý a zástrčka **8** je vytiahnutá zo zásuvky.

- 1) Nasadíte nádobu na šľavu **5** na podstavec prístroja **7** tak, aby tri zarážky a hrdlo na odtok ovocnej šľavy **6** zapadli do vyhlbenín.
- 2) Nasadíte filter **12** na hnací hriadeľ **13** a stlačte ho nadol, dokiaľ hlasno nezaklapne. Než budete ďalej pokračovať v zložení prístroja, tak sa uistite, či je filter dobre upevnený.
- 3) Zastrčíte nádobu na dužinu a výlisky **11** zospodu pod vyhadzovací otvor (pozri vyklápaciu stranu).
- 4) Nasadíte veko krytu **3** na nádobu na šľavu **5** tak, aby bola plniaca šachta **2** nad nožmi filtra **12**.
- 5) Dajte pozor na to, aby veko krytu **3** pevne sedelo vo vyhlbenine v nádobe na šľavu **5**. Nadzdvihnite svorky **4** a zaháknite ich do vrúbkov na veku krytu **3**.
- 6) Zatláčte spodný diel svoriek **4** proti prístroju, dokiaľ nezaklapnú.
- 7) Zastrčíte oddeľovač peny **16** do samostatnej nádoby na zachytávanie šľavy **15** a nasadíte veko. Samostatnú nádobu na zachytávanie šľavy **15** postavte vedľa prístroja tak, aby odtok ovocnej šľavy **6** siahal do samostatnej nádoby na zachytávanie šľavy **15**.
- 8) Zastrčíte sieťovú zástrčku **8** do zásuvky.

Príprava ovocia a zeleniny

- **Dôležité:** Používajte len celkom zrelé ovocie, inak sa môže filter 12 zaniest. To by vyžadovalo opakované čistenie filtra 12.
- Umyte alebo ošúpte ovocie alebo zeleninu, ktoré chcete spracovať.
- Veľké jadierka alebo kôstky by ste mali vždy vybrať pred vložením ovocia do prístroja.
- Ovocie s jadierkami (ako sú jablká alebo hrušky) sa dá spracovať aj so šupkou a šupkami jadierok. Iné kôstky (slivky, broskyne a pod.), všetky veľké jadierka (melóny apod.) a stopky odstráňte, aby ste zabránili poškodeniu prístroja.
- Plody s hrubou šupkou (napr. citrusové plody, melóny, kiwi, repa) sa musia vždy najprv ošúpať.
- Z hrozna treba odrezáť hlavnú stopku.
- Nakrájajte ovocie alebo zeleninu na také veľké kúsky, aby sa dali vložiť do plniacej šachty 2.
- Kurkuma sa musí iba umyť, avšak sa nelúpe.
- Odstráňte zo zázvoru prípadné zdrevnatenia, zázvor umyte a narežte ho na kúsky. Na odšťavnenie zázvoru tento nemusíte lúpať.
- Pri hlávkovom zeleri odrežte výstupok a odstráňte zvädnuté listy. Hlávkový zeler dávajte vždy so spodným, širokým koncom do plniacej šachty 2.
- Záhradný šalát, ako napríklad hlávkový šalát alebo listový šalát/rezaný šalát umyte a poskladajte jednotlivé listy spolu tak, aby vznikli malé „baličky“. Vďaka vznikajúcemu vyššiemu tlaku sa môže získať viac tekutiny.

UPOZORNENIE

- Hrozienka nie sú vhodné na odšťavovanie, lebo obsahujú príliš málo šťavy. Rebarbora alebo iná vláknitá zelenina alebo ovocie sa nehodí na odšťavovanie, lebo vlákna upchajú odšťavovač.

Odšťavovanie

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nikdy nedávajte ruky ani žiadne predmety do plniacej šachty **2**, keď je prístroj v prevádzke. Môže to viesť k ťažkým poraneniam a/alebo poškodeniam odšťavovača.

- 1) Zapnite prístroj zapínačom/vypínačom **9**.
Na ovocie/zeleninu, ktoré obsahujú veľa tekutiny, používajte **rýchlostný stupeň 1**.
Na suchšie ovocie/zeleninu zvolte **rýchlostný stupeň 2**.
- 2) Držte vtláčadlo **1** v jednej ruke a kúsky ovocia alebo zeleniny vkladajte druhou rukou do plniacej šachty **2**. Vždy používajte vtláčadlo **1**, aby ste ovocie/zeleninu opatrne vtláčali do plniacej šachty **2**. Počas spracovávania ovocia/zeleniny dopĺňajte ďalšie kúsky. Pritom prístroj nevypínajte.

UPOZORNENIE

- ▶ Mrkvu zasúvajte jednu po druhej do plniacej šachty **2**: koniec mrkvy s vňaťou musí pritom ukazovať smerom nadol a špička koreňa smerom nahor.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak chcete zabrániť tomu, aby sa ovocie/zelenina vzpriečili v plniacej šachte **2**, vkladajte ich, len keď je prístroj zapnutý. Ak sa kúsky plodov vzpriečili v plniacej šachte **2** a nedajú sa hneď odstrániť vtláčadlom **1**, postupujte nasledujúcim spôsobom, aby ste zabránili poškodeniu prístroja:
 - Ihneď vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku **8**.
 - Uvoľnite svorky **4** a dajte dolu veko krytu **3**.
 - Odstráňte vzpriečené kúsky plodov.
 - Znova zložte prístroj a pokračujte v odšťavovaní.

- 3) Len čo je všetko ovocie/zelenina odšťavené, vždy ihneď vypnite prístroj.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Pravidelne a po každom použití vyčistite odtok ovocnej šťavy **6** a nádobu na šťavu **5**, aby ste zabránili zapchatiu odtoku ovocnej šťavy **6** a/ alebo poškodeniu prístroja.

Vyprázdenie nádoby na dužinu a filtra

- Šľavu môžete trvale vytláčať, dokiaľ nie je nádoba na dužinu a výlisky ⑩ plná.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku ⑨, keď chcete vyprázdiť filter ⑫. Tým sa zabráni neúmyselné spustenie motora.

Keď je šľava odrazu oveľa hustejšia alebo počujete, že sa otáčky motora znižujú, musíte vyprázdiť filter ⑫. Po vybratí dužiny znova zložte prístroj.

Zneškodnenie



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v miestnom zbernom dvore na zneškodňovanie odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1-7: Plasty,
20-22: Papier a lepenka,
80-98: Kompozitné materiály.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 352803_2010

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

| | |
|--|-----------|
| Información sobre esta guía breve | 86 |
| Uso previsto | 86 |
| Volumen de suministro | 86 |
| Descripción del aparato | 87 |
| Características técnicas | 87 |
| Indicaciones de seguridad | 88 |
| Montaje y manejo del aparato | 91 |
| Preparación de la fruta/verdura | 92 |
| Licuada | 93 |
| Vaciado del recipiente para la pulpa y del filtro | 94 |
| Desecho | 94 |
| Asistencia técnica | 95 |
| Importador | 95 |

Información sobre esta guía breve

Este documento es una versión impresa abreviada de las instrucciones de uso completas. Esta guía breve no sustituye las instrucciones de uso completas, que, por ejemplo, contienen indicaciones adicionales para la limpieza, la eliminación de fallos y la garantía.



Escanee este código QR con su smartphone/tableta. Con el código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl www.lidl-service.com y podrá consultar y descargar el manual completo de instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 352803_2010.

¡ADVERTENCIA!

Observe las instrucciones de uso completas y las indicaciones de seguridad para evitar lesiones personales y daños materiales.



La guía breve forma parte del producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Guarde bien la guía breve y entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está indicado para licuar fruta y verdura madura y pelada. Utilice el aparato exclusivamente para licuar alimentos. Solo deben utilizarse los accesorios originales de la manera descrita. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se considera contraria al uso previsto y aumenta considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

Volumen de suministro

- Licuadora
- Cepillo de nailon (dentro del compactador)
- Guía breve

Descripción del aparato

Figura A:

- ❶ Compactador
- ❷ Tubo de llenado
- ❸ Tapa de la carcasa
- ❹ Abrazaderas
- ❺ Recipiente para el zumo
- ❻ Boquilla de salida del zumo
- ❼ Base del aparato
- ❽ Cable de red con clavija de red
- ❾ Interruptor de encendido/apagado (2 niveles de velocidad)
- ❿ Enrollables
- ⓫ Recipiente (para la pulpa y restos)



Figura B:

- ❿ Filtro
- ⓬ Eje de accionamiento
- ⓭ Cepillo de nailon (se suministra dentro del compactador)

Figura A:

- ⓮ Recipiente separado para el zumo
(se suministra dentro del recipiente para pulpa y restos)
- ⓯ Separador de espuma

Características técnicas

| | |
|---|--|
| Tensión nominal | 220 - 240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz |
| Potencia nominal | 450 W |
| Duración del funcionamiento corto | 30 minutos |
| Clase de protección | II /  (aislamiento doble) |
|  | Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos. |

Duración del funcionamiento corto

La duración del funcionamiento corto indica durante cuánto tiempo puede funcionar un aparato sin que el motor se sobrecaliente ni se dañe. Después del intervalo de uso indicado, deberá apagarse el aparato hasta que el motor se enfríe.

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- ▶ Si la clavija de red o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica con el fin de evitar riesgos.
- ▶ Los aparatos que no funcionen correctamente o que estén dañados deben ser revisados y reparados inmediatamente por el servicio de asistencia técnica.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos. Procure que el cable de red no se moje ni entre en contacto con la humedad durante el funcionamiento.



¡No sumerja nunca la base del aparato en agua ni en otros líquidos!

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No utilice nunca el aparato para fines distintos de los aquí descritos.
- ▶ Desconecte el aparato de la red eléctrica siempre que no esté bajo vigilancia y antes de su montaje, desmontaje y limpieza.
- ▶ Los niños no deben utilizar el aparato.
- ▶ El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Si el filtro giratorio está dañado, no debe volver a ponerse el aparato en funcionamiento.
- ▶ Antes de cambiar los accesorios o las piezas móviles del aparato, apáguelo y desconéctelo de la red.
- ▶ El mecanismo de corte está muy afilado. Manipúlelo con cuidado.
- ▶ No utilice el aparato si el colador giratorio está dañado.
- ▶ Para evitar lesiones, asegúrese de que todas las piezas estén insertadas correctamente.



- Cuando utilice el aparato, no introduzca nunca las manos ni otros objetos en el orificio de llenado, ya que podría provocar lesiones graves o daños en el aparato. Si no puede retirar los trozos de fruta con el compactador, apague el aparato, retire la clavija de red y abra el aparato.
- ▶ Procure que la clavija de red esté fácilmente accesible en caso de peligro y que el cable de alimentación esté tendido de forma que no pueda causar tropiezos.
 - ▶ Apague el aparato después de su uso y extraiga la clavija de red. El aparato solo podrá desmontarse cuando el motor se haya parado por completo.
 - ▶ No toque ninguna pieza en rotación.
 - ▶ No deje nunca el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento.
 - ▶ Procure que el aparato esté colocado de forma estable.
 - ▶ No utilice el aparato si el filtro, el cable de red o la clavija de red están dañados.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No siga utilizando el aparato si se producen errores de funcionamiento, si se ha dañado por cualquier motivo o si se ha caído.
- ▶ El uso de accesorios que no hayan sido recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

⚠ Procedimiento seguro:

- ▶ En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el aparato.
- ▶ ¡Esté siempre alerta! Esté siempre atento a lo que hace y actúe con sentido común. No utilice nunca el aparato si está desconcentrado o se siente indispuesto.
- ▶ Asegúrese de que el aparato se haya montado correcta e íntegramente antes de ponerlo en funcionamiento. Solo puede ponerse el aparato en funcionamiento una vez se hayan cerrado las abrazaderas. Si las abrazaderas se sueltan durante el funcionamiento, el aparato se detendrá automáticamente.
- ▶ Después de cada uso de la licuadora, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado se encuentre en la posición de apagado ("0"). El motor debe haberse detenido completamente antes de desmontar el aparato.
- ▶ No utilice el aparato a la intemperie.

INDICACIÓN

- ▶ El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Montaje y manejo del aparato

- Antes del primer uso, limpie el aparato de la manera siguiente: limpie la carcasa del aparato y el cable de red **8** con un paño ligeramente humedecido. Limpie el compactador **1**, el recipiente para el zumo **5**, el filtro **12**, el recipiente separado para el zumo **15**, el separador de espuma **16**, la tapa de la carcasa **3** y el recipiente para pulpa y restos **11** en agua jabonosa caliente. Seque bien todas las piezas antes de volver a montarlas.
- Coloque la licuadora en un lugar adecuado. Para conseguir un manejo óptimo, le recomendamos que coloque el aparato de manera que el cable de alimentación **8** quede tendido por detrás hacia la base de enchufe. De este modo, podrá manejar todos los elementos de forma sencilla:
 - En la parte delantera, debe quedar el interruptor de encendido/apagado **9**.
 - A la izquierda, el recipiente para la pulpa y restos **11**.
 - Y, a la derecha, la boquilla de salida del zumo **6**.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté desconectado y de que la clavija **8** de red esté desenchufada antes de montar el aparato.
- 1) Coloque el recipiente para el zumo **5** sobre la base del aparato **7** de forma que las tres piezas de bloqueo y la boquilla de salida del zumo **6** encastran en los alojamientos.
 - 2) Coloque el filtro **12** sobre el eje de accionamiento **15** y presiónelo hacia abajo hasta que encaje audiblemente. Antes de continuar con el montaje, asegúrese de que todos los componentes hayan encajado firmemente.
 - 3) Desde abajo, coloque el recipiente para la pulpa y restos **11** de forma que quede bajo la salida de los desperdicios (consulte la página desplegable).
 - 4) Coloque la tapa de la carcasa **3** sobre el recipiente para el zumo **5** de manera que el tubo de llenado **2** quede sobre las cuchillas de corte del filtro **12**.
 - 5) Asegúrese de que la tapa de la carcasa **3** quede firmemente asentada sobre el alojamiento del recipiente para el zumo **5**. Levante las abrazaderas **4** y engánchelas en las elevaciones de la tapa de la carcasa **3**.
 - 6) Presione la parte inferior de las abrazaderas **4** contra el aparato hasta que encajen.
 - 7) Inserte el separador de espuma **16** en el recipiente separado para el zumo **15** y coloque la tapa. Coloque el recipiente separado para el zumo **15** junto al aparato de forma que la boquilla de salida del zumo **6** quede sobre el recipiente separado para el zumo **15**.
 - 8) Enchufe la clavija de red **8** en la base de enchufe.

Preparación de la fruta/verdura

- **Importante:** Utilice solo fruta madura, ya que, de lo contrario, el filtro 12 podría atascarse, lo que le obligaría a limpiar constantemente el filtro 12.
- Lave o pele la fruta o verdura que desee preparar.
- Antes de introducir la fruta, retire siempre las pepitas grandes o los huesos.
- La fruta con semillas (como manzanas o peras) puede introducirse con piel y corazón. No obstante, deberán retirarse el resto de los huesos (melocotones, ciruelas, etc.), todas las semillas grandes (melones, etc.) y los tallos para evitar daños en el aparato.
- Pele siempre la fruta con piel gruesa (p. ej., cítricos, melones, kiwis, remolachas) antes de introducirla en el aparato.
- Corte el tallo principal de las uvas.
- Corte la fruta o verdura en trozos con un tamaño adecuado para introducirlos a través del tubo de llenado 2.
- Solo hay que lavar la cúrcuma, no hace falta pelarla.
- Retire cualquier parte leñosa del jengibre, lávelo y córtelo en trocitos. No hace falta pelar el jengibre para licuarlo.
- Corte la raíz del apio y retire las hojas marchitas. Introduzca siempre el apio en el tubo de llenado 2 empezando por el extremo inferior más ancho.
- Lave las hojas verdes de ensalada, como, p. ej., de lechuga o escarola, y dóblelas juntas formando pequeños "paquetitos". De esta forma, la presión generada es mayor y puede extraerse más zumo de ellas.

INDICACIÓN

- ▶ Las uvas pasas no son adecuadas para el licuado, ya que contienen muy poco jugo. Los ruibarbos y la fruta/verdura hebrosa no son adecuados para el licuado, ya que las hebras atascan la licuadora.

Licudo

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No introduzca nunca las manos ni otros objetos en el tubo de llenado **2** mientras el aparato esté en funcionamiento, ya que podría provocar lesiones físicas graves y/o daños en la licuadora.
- 1) Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado **9**.
Para frutas o verduras que contengan mucho líquido, use el **nivel de velocidad 1**.
Para frutas o verduras más secas, seleccione el **nivel de velocidad 2**.
 - 2) Sostenga el compactador **1** con una mano e introduzca los trozos de fruta o verdura en el tubo de llenado **2** con la otra. Utilice siempre el compactador **1** para presionar con cuidado la fruta/verdura en el tubo de llenado **2**. Siga introduciendo más trozos de fruta o verdura durante el licuado.
No desconecte el aparato.

INDICACIÓN

- ▶ Introduzca una zanahoria tras otra en el tubo de llenado **2**: para ello, el inicio del tallo de la zanahoria debe apuntar hacia abajo y la punta, hacia arriba.

INDICACIÓN

- ▶ Para evitar que las frutas o verduras se adhieran al tubo de llenado **2**, introdúzcalas exclusivamente con el aparato encendido. Si se han adherido trozos de fruta al tubo de llenado **2** y no puede retirarlos rápidamente con el compactador **1**, proceda de la siguiente manera para evitar daños en el aparato:
 - Apague el aparato inmediatamente y desconecte la clavija de red **8**.
 - Abra las abrazaderas **4** y retire la tapa de la carcasa **3**.
 - Retire los trozos de fruta atascados.
 - Vuelva a montar el aparato y continúe con el licuado.

- 3) Una vez licuada toda la fruta, vuelva a apagar el aparato inmediatamente.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Limpie la boquilla de salida de zumo **6** y el recipiente para el zumo **5** regularmente y después de cada uso para evitar que la boquilla de salida de zumo **6** se atasque y/o se dañe el aparato.

Vaciado del recipiente para la pulpa y del filtro

- Puede seguir extrayéndose zumo hasta que el recipiente para la pulpa y restos ⑪ se llene.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Desenchufe la clavija de red ⑧ cuando proceda a vaciar el filtro ⑫ para evitar la activación accidental del motor.

Si el zumo se vuelve bastante más espeso de forma repentina o si aprecia que las revoluciones del motor se ralentizan, deberá vaciar el filtro ⑫. Después de retirar la pulpa, vuelva a montar el aparato.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

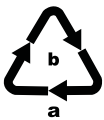
Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

- 1-7: plásticos,
- 20-22: papel y cartón,
- 80-98: materiales compuestos.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Asistencia técnica

ES**Servicio España**

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompennass@lidl.es

| |
|-----------------|
| IAN 352803_2010 |
|-----------------|

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompennass.com

Indholdsfortegnelse

| | |
|---|------------|
| Informationer til denne korte vejledning | 98 |
| Anvendelsesområde | 98 |
| Pakkens indhold | 98 |
| Beskrivelse af produktet | 99 |
| Tekniske data | 99 |
| Sikkerhedsanvisninger | 100 |
| Samling og betjening af produktet | 103 |
| Forberedelse af frugter/grøntsager | 104 |
| Saftpresning | 105 |
| Tømning af beholderen til frugtkødet samt filteret | 106 |
| Bortskaffelse | 106 |
| Service | 107 |
| Importør | 107 |

Informationer til denne korte vejledning

Dette dokument er en forkortet, trykt udgave af den komplette betjeningsvejledning. Denne korte vejledning erstatter ikke den komplette betjeningsvejledning, som for eksempel indeholder informationer om rengøring, fejlfhjælpning og garanti.



Scan denne QR-kode med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-service-siden www.lidl-service.com og kan åbne og downloade den komplette betjeningsvejledning ved at indtaste varenummeret (IAN) 352803_2010.

ADVARSEL!

Læs og overhold den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne, så farer og materielle skader undgås.



Den korte vejledning er en del af dette produkt. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Opbevar den korte vejledning omhyggeligt og lad den følge med, hvis produktet gives videre til andre.

Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til presning af saft fra modne og skrællede frugter og grøntsager. Der må kun forarbejdes fødevarer med produktet. Der må kun anvendes originalt tilbehør som beskrevet i denne vejledning. Enhver anden form for anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger. Produktet er ikke til erhvervsmæssig brug.

Pakkens indhold

- Saftpresser
- Nylonbørste (i stopperen)
- Kort vejledning

Beskrivelse af produktet

Figur A:

- ❶ Stopper
- ❷ Påfyldningsåbning
- ❸ Låg
- ❹ Lukkebøjler
- ❺ Saftbeholder
- ❻ Frugtsaftudløb
- ❼ Sokkel
- ❽ Strømledning med strømstik
- ❾ Tænd-/slukknop (2 hastighedstrin)
- ❿ Ledningsopvikling
- ⓫ Beholder (til frugtkød og affald)


Figur B:

- ❿ Filter
- ⓫ Drivaksel
- ⓬ Nylonbørste (ligger i stopperen ved udlevering)

Figur A:

- ⓭ Separat saftopsamlingsbeholder (befinder sig ved udlevering i beholderen til frugtkød og affald)
- ⓮ Skumudskiller

Tekniske data

| | |
|---|--|
| Mærkespænding | 220 - 240 V ~ (vekselstrøm), 50/60 Hz |
| Nominel effekt | 450 W |
| Tid for korttidsdrift | 30 minutter |
| Beskyttelsesklasse | II / □ (dobbeltisolering) |
|  | Alle dele, som kommer i kontakt med fødevarer, er levedsmiddellægte. |

Tid for korttidsdrift

Tiden for korttidsdrift angiver, hvor længe man kan bruge produktet, uden at motoren bliver for varm og tager skade. Efter den angivne korttidsdrift skal der slukkes for produktet, indtil motoren er kølet af.

Sikkerhedsanvisninger

FARE – ELEKTRISK STØD!

- ▶ Strømforsyningens spænding skal stemme overens med dataene på produktets typeskilt.
- ▶ Lad beskadigede stik eller ledninger udskifte omgående af en autoriseret reparatør eller kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Få omgående produkter, som ikke fungerer korrekt eller er beskadigede, eftersat og repareret af kundeservice.
- ▶ Udsæt ikke produktet for regn, og brug det ikke i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for, at ledningen aldrig bliver våd eller fugtig, når produktet er i brug.



Læg aldrig produktets sokkel ned i vand eller andre væsker!

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Produktet må ikke bruges til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- ▶ Produktet skal altid afbrydes fra strømforsyningen, hvis det ikke er under opsyn samt inden montering, afmontering eller rengøring.
- ▶ Produktet må ikke bruges af børn.
- ▶ Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde.
- ▶ Dette produkt kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Hvis det drejelige filter er beskadiget, må produktet ikke længere anvendes!
- ▶ Før udskiftning af tilbehør eller dele, som bevæger sig under drift, skal produktet slukkes og afbrydes fra strømforsyningen.
- ▶ Skæresættet er meget skarpt. Vær forsigtig, når du er i kontakt med det.
- ▶ Brug ikke produktet, hvis den roterende si er beskadiget.
- ▶ For at undgå personskade skal du sørge for, at alle dele er monteret korrekt.



- Stik aldrig hænderne eller genstande ind i påfyldningsåbningen, mens produktet er i gang. Det kan medføre alvorlige kvæstelser eller skader på produktet. Hvis frugtstykkerne ikke kan fjernes ved hjælp af stopperen, skal du slukke for produktet, trække stikket ud og åbne produktet.
- ▶ Sørg for, at strømstikket er let tilgængeligt i tilfælde af fare, og at det ikke er muligt at snuble i strømledningen.
 - ▶ Sluk for produktet efter brug, og træk stikket ud. Produktet må først skilles ad, når motoren står helt stille.
 - ▶ Rør ikke ved roterende dele.
 - ▶ Lad aldrig produktet være uden opsyn under brug.
 - ▶ Sørg for, at produktet står sikkert.
 - ▶ Brug ikke produktet, hvis strømledningen eller stikket er beskadiget.
 - ▶ Brug ikke produktet, hvis det har funktionsfejl, eller hvis det på anden måde er beskadiget eller har været faldet ned.
 - ▶ Anvendelse af tilbehørsdele, som ikke anbefales eller sælges af produktets producent, kan forårsage brand, elektriske stød eller personskader.

⚠ Gå frem på følgende måde for at arbejde sikkert:

- ▶ Træk straks stikket ud af stikkontakten ved fare.
- ▶ Vær altid opmærksom! Hold altid øje med, hvad du laver, og vær altid fornuftig. Brug aldrig produktet, hvis du er ukoncentreret eller føler dig dårligt tilpas.
- ▶ Kontrollér, at produktet er samlet korrekt og fuldstændigt, før du tager det i brug. Produktet kan først sættes i gang, når lukkebøjlerne er lukkede. Hvis lukkebøjlerne løsnes under brug, stopper produktet automatisk.
- ▶ Kontrollér altid, at tænd-/slukknappen står på position "Sluk" ("0"), når du er færdig med at bruge saftpresseren. Motoren skal stå helt stille, før produktet skilles ad.
- ▶ Produktet må ikke anvendes udendørs.

BEMÆRK

- ▶ Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

Samling og betjening af produktet

- Rengør produktet før første brug på følgende måde: Rengør huset og strømledningen **8** med en let fugtet klud. Rengør stopperen **1**, saftbeholderen **5**, filteret **12**, den separate saftopsamlingsbeholder **15**, skumudskilleren **16**, husets låg **3** og beholderen til frugtkød og affald **11** i varmt sæbevand. Tør alle dele godt af, før du samler produktet igen.
- Vælg et sted, som er velegnet til saftpresseren. Vi anbefaler, at produktet stilles, så strømledningen **8** går bagud til stikkontakten, da det giver den bedste betjening. Nu kan alle elementer betjenes direkte og nemt:
 - foran tænd-/slukknappen **9**,
 - til venstre beholderen til frugtkød og affald **11**,
 - til højre frugtsaftudløbet **6**.

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Kontrollér, at produktet er slukket og stikket **8** trukket ud, før du samler produktet.

- 1) Sæt saftbeholderen **5** på produktets sokkel **7**, så de tre fikseringer og udløbet til frugtsaften **6** går ind i åbningerne.
- 2) Sæt filteret **12** på drivaksen **15**, og tryk det ned, så det kan høres, at det sidder på plads. Kontrollér, at delene sidder godt fast, før du fortsætter med at samle produktet.
- 3) Stil beholderen til frugtkød og affald **11** ind under udkastet nedefra (se opslagssiden).
- 4) Sæt låget **3** på saftbeholderen **5**, så påfyldningsåbningen **2** sidder over filterets **12** skæreknive.
- 5) Sørg for, at låget **3** sidder fast i saftbeholderens åbning **5**. Løft lukkebøjlerne **4**, og sæt dem ind i forhøjningerne på låget **3**.
- 6) Tryk den nederste del af lukkebøjlerne **4** mod produktet, indtil de går i hak.
- 7) Sæt skumudskilleren **16** ind i den separate saftbeholder **15**, og sæt låget på. Stil den separate saftbeholder **15** ved siden af produktet, så udløbet til frugtsaft **6** går ned i den separate saftopsamlingsbeholder **15**.
- 8) Sæt strømstikket **8** i stikkontakten.

Forberedelse af frugter/grøntsager

- **Vigtigt:** Brug kun moden frugt, da filteret 12 ellers kan stoppes til. Det betyder, at filteret 12 hele tiden skal rengøres.
- Vask, eller skræl frugterne eller grøntsagerne, du vil presse saft af.
- Store kerner eller sten skal altid fjernes, før frugten fyldes på saftpresseren.
- Frugt med kerner (som æbler, pærer) kan presses med skræl og kernehus. Andre sten (fersken, blommer etc.) og alle store kerner fra f.eks. meloner samt stilke skal fjernes, så saftpresseren ikke beskadiges.
- Frugter med tyk skræl (f.eks. citrusfrugter, meloner, kiwi, roer) skal altid skrælles først.
- Hovedstilk skal skæres af vindruer.
- Skær frugt eller grøntsager i stykker, så de passer til påfyldningsåbningens 2 størrelse.
- Curcuma (gurkemeje) skal kun vaskes, ikke skrælles.
- Fjern eventuelle træagtige dele fra ingefæren, vask den, og skær den i små stykker. Du skal ikke skrælle ingefær for at presse saft ud af den.
- Skær enden af begge bladselleri, og fjern visne blade. Tilsæt altid bladselleri med den nederste, brede ende først ind i påfyldningsåbningen 2.
- Vask salaten som f.eks. hovedsalat eller bladsalat/pluksalat, og fold de enkelte blade sammen til små 'pakker'. Der kan så presses mere væske ud på grund af det forhøjede tryk.

BEMÆRK

- Rosiner egner sig ikke til saftpresning, da de indeholder for lidt saft. Rabarber eller andre fiberholdige grøntsager/frugter egner sig ikke til saftpresning, da fibrene stopper saftpresseren til.

Saftpresning

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Stik aldrig hænderne eller genstande ned i påfyldningsåbningen **2**, mens saftpresseren kører. Det kan føre til alvorlige personskader og/eller beskadigelse af saftpresseren.

- 1) Tænd for produktet på tænd-/slukknappen **9**.
Brug **hastighedstrin 1** til frugt/grøntsager, der indeholder meget væske.
Brug **hastighedstrin 2** til tørre frugter/grøntsager.
- 2) Hold stopperen **1** i den ene hånd, og læg frugt- eller grøntsagsstykkerne i påfyldningsåbningen **2** med den anden hånd. Brug altid stopperen **1** til at stoppe frugten/grøntsagerne forsigtigt ned i påfyldningsåbningen **2** med. Fyld flere stykker på, mens frugten eller grøntsagerne presses. Sluk ikke for produktet, mens du fylder på.

BEMÆRK

- ▶ Hold gulerødderne ned i påfyldningsåbningen **2** en efter en: Gulerodens ende med grønt skal vende nedad og rodspidsen opad.

BEMÆRK

- ▶ For at undgå, at frugten/grøntsagerne sætter sig fast i påfyldningsåbningen **2**, må du kun fylde på, når saftpresseren er i gang. Hvis der har sat sig frugstykker fast i påfyldningsåbningen **2**, og de ikke kan fjernes omgående med stopperen **1**, skal du gøre følgende for at undgå, at produktet beskadiges:

- Sluk straks for produktet, og tag stikket **8** ud.
- Løsn lukkebøjlerne **4**, og tag låget **3** af.
- Fjern frugstykkerne, som sidder fast.
- Saml produktet igen, og fortsæt med saftpresningen.

- 3) Sluk altid for produktet med det samme, når du er færdig med frugten/grøntsagerne.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Rengør saftudløbet **6** og saftbeholderen **5** regelmæssigt og efter hver brug, så det undgås, at saftudløbet **6** stoppes til og/eller produktet ødelægges.

Tømning af beholderen til frugtkødet samt filteret

- Du kan blive ved med at presse saft ud, indtil beholderen til frugtkød og affald ⑪ er fyldt op.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Træk strømstikket ⑧ ud, når du tømmer filteret ⑫. Det forhindrer, at produktet kan starte ved en fejltagelse.

Hvis frugtsaften pludselig bliver tykkere, eller hvis du kan høre, at motoren kører langsommere, skal filteret ⑫ tømmes. Når du har taget frugtkødet ud, sættes produktet sammen igen.

Bortskaffelse



Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

- 1-7: Plast,
- 20-22: Papir og pap,
- 80-98: Kompositmaterialer.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Service

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 352803_2010

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie
Stav informací · Stan informáci · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information:
11 / 2020 · Ident.-No.: SFE450C3-112020-1

IAN 352803_2010